

Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

L 326



Ediția în limba română

Legislație

Anul 60

9 decembrie 2017

Cuprins

I Acte legislative

DECIZII

- ★ Decizia (UE) 2017/2269 a Consiliului din 7 decembrie 2017 de instituire a unui cadru multianual pentru Agenția pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene pentru perioada 2018-2022 1

II Acte fără caracter legislativ

ACORDURI INTERNAȚIONALE

- ★ Decizia (UE) 2017/2270 a Consiliului din 9 octombrie 2017 privind încheierea Acordului-cadru de parteneriat și cooperare între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Mongolia, pe de altă parte 5
- Acord-cadru de parteneriat și cooperare între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Mongolia, pe de altă parte 7
- ★ Decizia (UE) 2017/2271 a Consiliului din 30 noiembrie 2017 privind încheierea, în numele Uniunii și al statelor membre ale acesteia, a Protocolului la Acordul-cadru de parteneriat și de cooperare între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Mongolia, pe de altă parte, pentru a se ține seama de aderarea Republicii Croația la Uniunea Europeană 36
- Protocol la Acordul-cadru de parteneriat și cooperare între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Mongolia, pe de altă parte, pentru a se ține seama de aderarea Republicii Croația la Uniunea Europeană 37

RO

Acele ale căror titluri sunt tipărite cu caractere drepte sunt acte de gestionare curentă adoptate în cadrul politicii agricole și care au, în general, o perioadă de valabilitate limitată.

Titlurile celorlalte acte sunt tipărite cu caractere aldine și sunt precedate de un asterisc.

REGULAMENTE

- ★ Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2017/2272 al Comisiei din 8 decembrie 2017 de înregistrare a unei denumiri în Registrul specialităților tradiționale garantate [„Kabanosy staropolskie” (STG)] 40
- ★ Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2017/2273 al Comisiei din 8 decembrie 2017 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 889/2008 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 834/2007 al Consiliului privind producția ecologică și etichetarea produselor ecologice în ceea ce privește producția ecologică, etichetarea și controlul ⁽¹⁾ 42
- ★ Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2017/2274 al Comisiei din 8 decembrie 2017 privind autorizarea unei noi utilizări a unui preparat de 6-fitază (EC 3.1.3.26) produsă de *Komagataella pastoris* (DSM 23036) ca aditiv furajer pentru pești (titular al autorizației: Huvepharma EOOD) ⁽¹⁾ 44
- ★ Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2017/2275 al Comisiei din 8 decembrie 2017 privind autorizarea unei noi utilizări a preparatului de *Lactobacillus acidophilus* (CECT 4529) ca aditiv pentru hrana puilor pentru îngrășare (titularul autorizației: Centro Sperimentale del Latte) ⁽¹⁾ 47
- ★ Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2017/2276 al Comisiei din 8 decembrie 2017 privind autorizarea unei noi utilizări a preparatului de *Bacillus subtilis* (ATCC PTA-6737) ca aditiv în hrana scroafelor (titularul autorizației: Kemin Europa N.V.) ⁽¹⁾ 50

DECIZII

- ★ Decizia de punere în aplicare (UE) 2017/2277 a Comisiei din 8 decembrie 2017 de stabilire a faptului că o suspendare temporară a taxei vamale preferențiale în temeiul articolului 15 din Regulamentul (UE) nr. 19/2013 al Parlamentului European și al Consiliului nu este adecvată pentru importurile de banane originare din Peru 53

Rectificări

- ★ Rectificare la Regulamentul (UE) 2017/2228 al Comisiei din 4 decembrie 2017 de modificare a anexei III la Regulamentul (CE) nr. 1223/2009 al Parlamentului European și al Consiliului privind produsele cosmetice (JO L 319, 5.12.2017) 55

⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE.

I

(Acte legislative)

DECIZII

DECIZIA (UE) 2017/2269 A CONSILIULUI

din 7 decembrie 2017

de instituire a unui cadru multianual pentru Agenția pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene pentru perioada 2018-2022

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 352,

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

după transmiterea proiectului de act legislativ către parlamentele naționale,

având în vedere aprobarea Parlamentului European ⁽¹⁾,

hotărând în conformitate cu o procedură legislativă specială,

întrucât:

- (1) Pentru ca Agenția pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene (denumită în continuare „agenția”) să își îndeplinească sarcinile în mod corespunzător, Consiliul trebuie să adopte la fiecare cinci ani un cadru multianual, stabilind domeniile tematice ale activității agenției în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 168/2007 al Consiliului ⁽²⁾.
- (2) Primul cadru multianual a fost instituit prin Decizia 2008/203/CE a Consiliului ⁽³⁾. Cel de al doilea cadru multianual a fost instituit prin Decizia nr. 252/2013/UE a Consiliului ⁽⁴⁾.
- (3) Cadrul multianual ar trebui să prevadă doar domenii care intră în sfera de aplicare a dreptului Uniunii.
- (4) Cadrul multianual ar trebui să respecte prioritățile Uniunii, ținând seama în mod corespunzător de orientările care rezultă din rezoluțiile Parlamentului European și din concluziile Consiliului în domeniul drepturilor fundamentale.
- (5) Cadrul multianual ar trebui să țină seama în mod corespunzător de resursele financiare și umane ale agenției.

⁽¹⁾ Aprobarea din 1 iunie 2017 (nepublicată încă în Jurnalul Oficial).

⁽²⁾ Regulamentul (CE) nr. 168/2007 al Consiliului din 15 februarie 2007 privind înființarea Agenției pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene (JO L 53, 22.2.2007, p. 1).

⁽³⁾ Decizia 2008/203/CE a Consiliului din 28 februarie 2008 de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 168/2007 în ceea ce privește adoptarea unui cadru multianual pentru Agenția pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene pentru perioada 2007-2012 (JO L 63, 7.3.2008, p. 14).

⁽⁴⁾ Decizia nr. 252/2013/UE a Consiliului din 11 martie 2013 de instituire a unui cadru multianual pentru perioada 2013-2017 pentru Agenția pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene (JO L 79, 21.3.2013, p. 1).

- (6) Cadru multianual ar trebui să includă dispoziții care să asigure complementaritatea cu mandatul altor organe, oficii și agenții ale Uniunii, precum și cu cel al Consiliului Europei și al altor organizații internaționale care își desfășoară activitatea în domeniul drepturilor fundamentale. Cele mai relevante organe, oficii și agenții ale Uniunii în raport cu acest cadru multianual sunt Biroul European de Sprijin pentru Azil (EASO), instituit prin Regulamentul (UE) nr. 439/2010 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽¹⁾, Agenția Europeană pentru Poliția de Frontieră și Garda de Coastă (Frontex), instituită prin Regulamentul (CE) nr. 2007/2004 al Consiliului ⁽²⁾ și redenumită prin Regulamentul (UE) 2016/1624 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽³⁾, Rețeaua europeană de migrație, instituită prin Decizia 2008/381/CE a Consiliului ⁽⁴⁾, Institutul European pentru Egalitatea de Șanse între Femei și Bărbați (EIGE), instituit prin Regulamentul (CE) nr. 1922/2006 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽⁵⁾, Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor (AEPD), instituită prin Regulamentul (CE) nr. 45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽⁶⁾, Agenția Uniunii Europene pentru Securitatea Rețelelor și a Informațiilor (ENISA), instituită prin Regulamentul (UE) nr. 526/2013 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽⁷⁾, Eurojust, instituită prin Decizia 2002/187/JAI a Consiliului ⁽⁸⁾, Oficiul European de Poliție (Eupol), instituit prin Decizia 2009/371/JAI a Consiliului ⁽⁹⁾, Agenția Uniunii Europene pentru Formare în Materie de Aplicare a Legii (CEPOL), instituită prin Regulamentul (UE) 2015/2219 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽¹⁰⁾, Fundația Europeană pentru Îmbunătățirea Condițiilor de Viață și de Muncă (Eurofund), instituită prin Regulamentul (CEE) nr. 1365/75 al Consiliului ⁽¹¹⁾ și Agenția Europeană pentru Gestionarea Operațională a Sistemelor Informatice la Scară Largă în Spațiul de Libertate, Securitate și Justiție (eu-LISA), instituită prin Regulamentul (UE) nr. 1077/2011 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽¹²⁾.
- (7) Printre domeniile tematice ale activității agenției ar trebui să se numere lupta împotriva rasismului, a xenofobiei și a lipsei de toleranță asociate acestora.
- (8) Având în vedere importanța pentru Uniune a luptei împotriva sărăciei și excluziunii sociale, care a devenit, de altfel, unul dintre cele cinci obiective ale strategiei de promovare a creșterii Europa 2020, agenția ar trebui să ia în considerare condițiile economice și sociale prealabile care să le permită persoanelor să se bucure de drepturile lor fundamentale atunci când se colectează și se diseminează date în cadrul domeniilor tematice stabilite prin prezenta decizie.
- (9) În faza de pregătire a propunerii sale, Comisia a consultat consiliul de administrație al agenției și a primit un avis scris la 1 martie 2016. De asemenea, consiliul de administrație al agenției a fost consultat în cadrul reuniunii sale din 19-20 mai 2016.
- (10) La cererea Parlamentului European, a Consiliului sau a Comisiei și dacă resursele sale financiare și umane îi permit acest lucru, agenția poate desfășura activități care nu intră în domeniile tematice stabilite în cadrul multianual, în conformitate cu articolul 5 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 168/2007,

⁽¹⁾ Regulamentul (UE) nr. 439/2010 al Parlamentului European și al Consiliului din 19 mai 2010 privind înființarea unui Birou European de Sprijin pentru Azil (JO L 132, 29.5.2010, p. 11).

⁽²⁾ Regulamentul (CE) nr. 2007/2004 al Consiliului din 26 octombrie 2004 de instituire a Agenției Europene pentru Gestionarea Cooperării Operative la Frontierele Externe ale statelor membre ale Uniunii Europene (JO L 349, 25.11.2004, p. 1).

⁽³⁾ Regulamentul (UE) 2016/1624 al Parlamentului European și al Consiliului din 14 septembrie 2016 privind Poliția de frontieră și garda de coastă la nivel european și de modificare a Regulamentului (UE) 2016/399 al Parlamentului European și al Consiliului și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 863/2007 al Parlamentului European și al Consiliului, a Regulamentului (CE) nr. 2007/2004 al Consiliului și a Deciziei 2005/267/CE a Consiliului (JO L 251, 16.9.2016, p. 1).

⁽⁴⁾ Decizia 2008/381/CE a Consiliului din 14 mai 2008 de instituire a unei Rețele europene de migrație (JO L 131, 21.5.2008, p. 7).

⁽⁵⁾ Regulamentul (CE) nr. 1922/2006 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 decembrie 2006 privind înființarea unui Institut European pentru egalitatea de șanse între femei și bărbați (JO L 403, 30.12.2006, p. 9).

⁽⁶⁾ Regulamentul (CE) nr. 45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului din 18 decembrie 2000 privind protecția persoanelor fizice cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organele comunitare și privind libera circulație a acestor date (JO L 8, 12.1.2001, p. 1).

⁽⁷⁾ Regulamentul (UE) nr. 526/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 mai 2013 privind Agenția Uniunii Europene pentru Securitatea Rețelelor și a Informațiilor (ENISA) și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 460/2004 (JO L 165, 18.6.2013, p. 41).

⁽⁸⁾ Decizia 2002/187/JAI a Consiliului din 28 februarie 2002 de instituire a Eurojust în scopul consolidării luptei împotriva formelor grave de criminalitate (JO L 63, 6.3.2002, p. 1).

⁽⁹⁾ Decizia 2009/371/JAI a Consiliului din 6 aprilie 2009 privind înființarea Oficiului European de Poliție (Europol) (JO L 121, 15.5.2009, p. 37).

⁽¹⁰⁾ Regulamentul (UE) 2015/2219 al Parlamentului European și al Consiliului din 25 noiembrie 2015 privind Agenția Uniunii Europene pentru Formare în Materie de Aplicare a Legii (CEPOL) și de înlocuire și de abrogare a Deciziei 2005/681/JAI a Consiliului (JO L 319, 4.12.2015, p. 1).

⁽¹¹⁾ Regulamentul (CEE) nr. 1365/75 al Consiliului din 26 mai 1975 privind constituirea Fundației Europene pentru Îmbunătățirea Condițiilor de Viață și de Muncă (JO L 139, 30.5.1975, p. 1).

⁽¹²⁾ Regulamentul (UE) nr. 1077/2011 al Parlamentului European și al Consiliului din 25 octombrie 2011 de instituire a Agenției europene pentru gestionarea operațională a sistemelor informatice la scară largă în spațiul de libertate, securitate și justiție (JO L 286, 1.11.2011, p. 1).

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Cadrul multianual

(1) Se instituie un cadru multianual pentru Agenția pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene (denumită în continuare „agenția”) pentru perioada 2018-2022.

(2) În conformitate cu articolul 3 din Regulamentul (CE) nr. 168/2007, agenția îndeplinește sarcinile definite la articolul 4 alineatul (1) din regulamentul menționat, în cadrul domeniilor tematice prevăzute la articolul 2 din prezenta decizie.

Articolul 2

Domenii tematice

Domeniile tematice sunt următoarele:

- (a) victimele infracțiunilor și accesul la justiție;
- (b) egalitate și discriminarea bazată pe motive precum sexul, rasa, culoarea, originea etnică sau socială, caracteristicile genetice, limba, religia sau convingerile, opiniile politice sau de orice altă natură, apartenența la o minoritate națională, averea, nașterea, un handicap, vârsta sau orientarea sexuală, sau pe motiv de cetățenie;
- (c) societatea informațională și, în special, respectarea vieții private și protecția datelor cu caracter personal;
- (d) cooperarea judiciară, cu excepția cazurilor în materie penală;
- (e) migrația, frontierele, azilul și integrarea refugiaților și a migranților;
- (f) rasismul, xenofobia și lipsa de toleranță asociată acestora;
- (g) drepturile copilului;
- (h) integrarea și incluziunea socială a romilor.

Articolul 3

Complementaritatea și cooperarea cu alte organisme

(1) Pentru a pune în aplicare cadrul multianual, agenția asigură cooperarea și coordonarea adecvate cu instituțiile, organele, oficiile și agențiile relevante ale Uniunii, cu statele membre, cu organizațiile internaționale și cu societatea civilă, în conformitate cu articolele 6, 7, 8 și 10 din Regulamentul (CE) nr. 168/2007.

(2) Agenția abordează aspecte referitoare la discriminarea de gen doar ca parte a activității sale care urmează să fie întreprinsă cu privire la aspectele generale legate de discriminare menționate la articolul 2 litera (b) și în măsura relevantă pentru această activitate, ținând seama de faptul că strângerea de date privind egalitatea de gen și discriminarea de gen este o atribuție a Institutului European pentru Egalitatea de Șanse între Femei și Bărbați (EIGE). Agenția și EIGE cooperează conform dispozițiilor acordului de cooperare din 22 noiembrie 2010.

(3) Agenția cooperează cu alte organe, oficii și agenții ale Uniunii, cum ar fi: Fundația Europeană pentru Îmbunătățirea Condițiilor de Viață și de Muncă (Eurofund), în conformitate cu acordul de cooperare din 8 octombrie 2009; Agenția Europeană pentru Poliția de Frontieră și Garda de Coastă (Frontex), în conformitate cu acordul de cooperare din 26 mai 2010; Biroul European de Sprijin pentru Azil (EASO), în conformitate cu acordul de lucru din 11 iunie 2013; Eurojust, în conformitate cu memorandumul de înțelegere din 3 noiembrie 2014 și Agenția Europeană pentru Gestionarea Operațională a Sistemelor Informatice la Scară Largă în Spațiul de Libertate, Securitate și Justiție (eu-LISA), în conformitate cu acordul de cooperare din 6 iulie 2016. De asemenea, ea cooperează cu Oficiul European de Poliție (Europol), Agenția Uniunii Europene pentru Formare în Materie de Aplicare a Legii (CEPOL) și Rețeaua europeană de migrație, în conformitate cu viitoarele acorduri de cooperare. Cooperarea cu respectivele organe se limitează la activitățile care se încadrează în domeniile tematice menționate la articolul 2.

(4) Agenția își îndeplinește sarcinile legate de societatea informațională și, în special, de respectarea vieții private și protecția datelor cu caracter personal în cooperare cu și într-un mod care să completeze activitatea Autorității Europene pentru Protecția Datelor (AEPD), a Comitetului european pentru protecția datelor, a Agenției Uniunii Europene pentru Securitatea Rețelelor și a Informațiilor (ENISA) și a Centrului Comun de Cercetare al Comisiei Europene (JRC).

(5) Agenția își coordonează activitățile cu cele ale Consiliului Europei în conformitate cu articolul 9 din Regulamentul (CE) nr. 168/2007 și cu Acordul dintre Comunitatea Europeană și Consiliul Europei cu privire la cooperarea dintre Agenția pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene și Consiliul Europei ⁽¹⁾, menționat la articolul respectiv.

Articolul 4

Intrarea în vigoare

Prezenta decizie intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Se aplică de la 1 ianuarie 2018.

Adoptată la Bruxelles, 7 decembrie 2017.

Pentru Consiliu
Președintele
A. ANVELT

⁽¹⁾ Acordul dintre Comunitatea Europeană și Consiliul Europei cu privire la cooperarea între Agenția pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene și Consiliul Europei (JO L 186, 15.7.2008, p. 7).

II

(Acte fără caracter legislativ)

ACORDURI INTERNAȚIONALE

DECIZIA (UE) 2017/2270 A CONSILIULUI

din 9 octombrie 2017

privind încheierea Acordului-cadru de parteneriat și cooperare între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Mongolia, pe de altă parte

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolele 207 și 209, coroborate cu articolul 218 alineatul (6) litera (a),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

având în vedere aprobarea Parlamentului European ⁽¹⁾,

întrucât:

- (1) În conformitate cu Decizia 2012/273/UE a Consiliului ⁽²⁾, Acordul-cadru de parteneriat și cooperare între Uniunea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Mongolia, pe de altă parte, a fost semnat la 30 aprilie 2013, sub rezerva încheierii sale la o dată ulterioară.
- (2) Acordul ar trebui aprobat,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Acordul-cadru de parteneriat și cooperare între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Mongolia, pe de altă parte se aprobă în numele Uniunii.

Textul acordului se atașează la prezenta decizie.

Articolul 2

Înaltul Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate prezidează Comitetul mixt prevăzut la articolul 56 din acord.

Uniunea este reprezentată sau, după caz, Uniunea și statele membre sunt reprezentate în Comitetul mixt în funcție de domeniul de aplicare.

⁽¹⁾ Aprobarea din 15 februarie 2017 (nepublicată încă în Jurnalul Oficial).

⁽²⁾ Decizia 2012/273/UE a Consiliului din 14 mai 2012 privind semnarea, în numele Uniunii, a Acordului-cadru de parteneriat și cooperare între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Mongolia, pe de altă parte (JO L 134, 24.5.2012, p. 4).

Articolul 3

Președintele Consiliului procedează, în numele Uniunii, la notificarea prevăzută la articolul 63 alineatul (1) din acord ⁽¹⁾.

Articolul 4

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Luxemburg, 9 octombrie 2017.

Pentru Consiliu

Președintele

S. KIISLER

⁽¹⁾ Data intrării în vigoare a acordului va fi publicată în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* de către Secretariatul General al Consiliului.

ACORD-CADRU**de parteneriat și cooperare între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte,
și Mongolia, pe de altă parte**

UNIUNEA EUROPEANĂ, denumită în continuare „Uniunea”,

și

REGATUL BELGIEI,

REPUBLICA BULGARIA,

REPUBLICA CEHĂ,

REGATUL DANEMARCEI,

REPUBLICA FEDERALĂ GERMANIA,

REPUBLICA ESTONIA,

IRLANDA,

REPUBLICA ELENĂ,

REGATUL SPANIEI,

REPUBLICA FRANCEZĂ,

REPUBLICA ITALIANĂ,

REPUBLICA CIPRU,

REPUBLICA LETONIA,

REPUBLICA LITUANIA,

MARELE DUCAT AL LUXEMBURGULUI,

REPUBLICA UNGARĂ,

MALTA,

REGATUL ȚĂRILOR DE JOS,

REPUBLICA AUSTRIA,

REPUBLICA POLONĂ,

REPUBLICA PORTUGHEZĂ,

ROMÂNIA,

REPUBLICA SLOVENIA,

REPUBLICA SLOVACĂ,

REPUBLICA FINLANDA,

REGATUL SUEDEI,

REGATUL UNIT AL MARII BRITANII ȘI IRLANDEI DE NORD,

părți contractante la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, denumite în continuare „statele membre”,

pe de o parte, și

GUVERNUL MONGOLIEI, denumit în continuare „Mongolia”,

pe de altă parte,

în continuare denumite colectiv „părțile”,

AVÂND ÎN VEDERE relațiile tradiționale de prietenie dintre părți, precum și legăturile istorice, politice și economice strânse care le unesc,

ÎNTRUCÂT părțile acordă o importanță deosebită caracterului cuprinzător al relațiilor reciproce,

ÎNTRUCÂT părțile consideră că prezentul acord se înscrie în cadrul unei relații mai extinse și mai coerente între acestea, în contextul acordurilor la care participă ambele părți,

REAFIRMÂND angajamentul părților la respectarea principiilor democratice, a statului de drept, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale, inclusiv drepturile persoanelor care aparțin minorităților, astfel cum sunt înscrise, *inter alia*, în Carta Organizației Națiunilor Unite și în Declarația Universală a Drepturilor Omului a Organizației Națiunilor Unite, precum și în alte instrumente internaționale relevante cu privire la drepturile omului, precum și dorința acestora de a consolida acest angajament,

REAFIRMÂND atașamentul lor la principiile statului de drept, la respectarea dreptului internațional, la buna guvernare și la lupta împotriva corupției și cerințele în materie de protecție a mediului,

REAFIRMÂND dorința lor de a consolida cooperarea între părți, în baza acestor valori comune,

REAFIRMÂND dorința lor de a promova progresul economic și social al popoarelor lor, ținând seama de principiul dezvoltării durabile la toate nivelele sale,

REAFIRMÂND angajamentul lor de a promova pacea și securitatea internațională și de a se implica într-un multilateralism eficient și în soluționarea pașnică a diferendelor, în special prin cooperarea în acest sens în cadrul Organizației Națiunilor Unite,

REAFIRMÂND dorința lor de a consolida cooperarea privind chestiunile politice și economice, precum și privind stabilitatea, justiția și securitatea internațională ca premise esențiale pentru promovarea dezvoltării sociale și economice durabile, pentru eradicarea sărăciei și pentru realizarea Obiectivelor de dezvoltare ale mileniului,

ÎNTRUCÂT părțile consideră terorismul ca o amenințare la adresa securității mondiale și întrucât doresc să își intensifice dialogul și cooperarea în lupta împotriva terorismului, în conformitate cu instrumentele relevante ale Consiliului de Securitate al ONU (CSONU), în special Rezoluția 1373 (2001) a CSONU. Strategia europeană de securitate, adoptată de Consiliul European în decembrie 2003, identifică terorismul ca o amenințare-cheie la adresa securității. În acest sens, Uniunea Europeană a pus în aplicare măsuri-cheie, inclusiv un plan de acțiune UE privind combaterea terorismului, adoptat în 2001 și actualizat în 2004, precum și o importantă declarație privind combaterea terorismului, adoptată la 25 martie 2004, ca urmare a atacurilor din Madrid. De asemenea, Uniunea Europeană a adoptat, în decembrie 2005, și o strategie UE de combatere a terorismului,

EXPRIMÂND angajamentul deplin de prevenire și combatere a tuturor formelor de terorism și de intensificare a cooperării în lupta împotriva terorismului, precum și angajamentul de luptă împotriva criminalității organizate,

ÎNTRUCÂT părțile reafirmă faptul că măsurile eficiente de contracarare a terorismului și de protecție a drepturilor omului sunt complementare și se susțin reciproc,

REAFIRMÂND că cele mai grave infracțiuni care preocupă comunitatea internațională nu trebuie să rămână nepedepsite și că aducerea în justiție în mod eficient trebuie asigurată prin luarea de măsuri la nivel național și prin consolidarea colaborării la nivel mondial,

AVÂND ÎN VEDERE că instituirea și buna funcționare a Curții Penale Internaționale constituie un progres important pentru pace și pentru justiția internațională și că, la data de 16 iunie 2003, Consiliul Uniunii Europene a adoptat la 16 iunie 2003 o poziție comună privind CPI care a fost urmată de un plan de acțiune, adoptat la 4 februarie 2004,

ÎNTRUCÂT părțile împărtășesc punctul de vedere conform căruia proliferarea armelor de distrugere în masă și a mijloacelor de furnizare a acestora reprezintă o amenințare gravă la adresa securității internaționale și doresc să consolideze dialogul și cooperarea în acest domeniu. Adoptarea prin consens a Rezoluției 1540 a CSONU evidențiază angajamentul întregii comunități internaționale de a lupta împotriva proliferării armelor de distrugere în masă. Consiliul Uniunii Europene a adoptat, la 17 noiembrie 2003, o politică a UE de integrare a politicilor în materie de neproliferare în cadrul relațiilor UE cu țările terțe. De asemenea, Consiliul European a adoptat, la 12 decembrie 2003, o strategie de combatere a proliferării,

ÎNTRUCÂT Consiliul European a exprimat faptul că armele de calibru mic și armamentul ușor (SALW) reprezintă o amenințare tot mai mare la adresa păcii, securității și dezvoltării, iar la data de 13 ianuarie 2006 a adoptat o strategie de combatere a acumulării ilicite de SALW, precum și de muniție aferentă. În această strategie, Consiliul European a subliniat necesitatea asigurării unei abordări cuprinzătoare și consecvente a politicii de securitate și de dezvoltare,

EXPRIMÂND angajamentul lor deplin de a promova toate aspectele dezvoltării durabile, inclusiv protecția mediului și cooperarea eficientă în vederea combaterii schimbărilor climatice și în materie de securitate alimentară, precum și angajamentul în favoarea promovării și aplicării eficiente a normelor sociale și privind condițiile de muncă recunoscute la nivel internațional,

SUBLINIIND importanța aprofundării relațiilor și a cooperării în domenii precum readmisia, politica privind azilul și vizele, precum și importanța abordării în comun a aspectelor legate de migrație și de traficul de persoane,

REITERÂND importanța comerțului pentru relațiile lor bilaterale și în special a comerțului cu materii prime și subliniind angajamentul lor de a conveni asupra unor norme specifice referitoare la materiile prime în cadrul Subcomitetului privind comerțul și investițiile,

LUÂND ACT că dispozițiile prezentului acord, care intră sub incidența părții a treia titlul V din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, angajează Regatul Unit și Irlanda ca părți contractante distincte, și nu ca parte a Uniunii Europene, cu excepția cazului în care Uniunea Europeană împreună cu Regatul Unit și/sau Irlanda au notificat în comun Mongolia cu privire la faptul că Regatul Unit sau Irlanda au obligații ca parte a Uniunii Europene în conformitate cu Protocolul nr. 21 privind poziția Regatului Unit și a Irlandei cu privire la spațiul de libertate, securitate și justiție anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene. În cazul în care Regatul Unit și/sau Irlanda încetează să își asume obligații ca parte a Uniunii Europene în conformitate cu articolul 4a din Protocolul nr. 21, Uniunea Europeană împreună cu Regatul Unit și/sau Irlanda informează de îndată Mongolia cu privire la orice modificare a poziției lor, caz în care acestea au în continuare obligații în temeiul acordului în nume propriu. Aceleași dispoziții se aplică Danemarcei, în conformitate cu Protocolul privind poziția Danemarcei, anexat la tratatele menționate anterior,

CONFIRMÂND angajamentul lor la întărirea relațiilor existente, în vederea consolidării cooperării dintre părți, precum și dorința lor comună de a-și consolida, aprofunda și diversifica relațiile în domenii de interes comun în baza principiului de egalitate, nediscriminare și avantaj reciproc,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

TITLUL I

OBIECT ȘI DOMENIU DE APLICARE

Articolul 1

Principii generale

- (1) Respectarea principiilor democratice și a drepturilor omului, astfel cum sunt înscrise în Declarația Universală a Drepturilor Omului și în alte instrumente internaționale relevante privind drepturile omului, precum și respectarea principiului statului de drept, stă la baza politicilor interne și internaționale ale ambelor părți și constituie un element esențial al prezentului acord.
- (2) Părțile confirmă valorile lor comune, astfel cum sunt exprimate în Carta Organizației Națiunilor Unite.
- (3) Părțile confirmă angajamentul lor de promovare a dezvoltării durabile sub toate aspectele sale, de cooperare pentru a răspunde provocărilor schimbărilor climatice și globalizării, precum și de contribuie la realizarea obiectivelor de dezvoltare adoptate pe plan internațional, inclusiv cele care se regăsesc în Obiectivele de dezvoltare ale mileniului. Părțile reafirmă angajamentul lor în favoarea unui nivel ridicat de protecție a mediului și a unor structuri sociale favorabile incluziunii.
- (4) Părțile își reafirmă angajamentul în favoarea Declarației de la Paris din 2005 privind eficacitatea ajutorului și convin să consolideze cooperarea în vederea îmbunătățirii în continuare a rezultatelor în domeniul dezvoltării.

(5) Părțile reafirmă atașamentul lor față de principiile bunei guvernante, inclusiv în ceea ce privește independența sistemului judiciar și lupta împotriva corupției.

Articolul 2

Obiectivele cooperării

În vederea consolidării relațiilor bilaterale, părțile se angajează să poarte un dialog amplu și să promoveze în continuare cooperarea în toate domeniile de interes reciproc. Eforturile lor vor urmări, în special:

- (a) să instituie cooperarea privind chestiuni politice și economice în toate forumurile și organizațiile regionale și internaționale relevante;
- (b) să instituie cooperarea privind lupta împotriva criminalității grave care reprezintă o preocupare la nivel internațional;
- (c) să instituie cooperarea privind contracararea proliferării armelor de distrugere în masă și privind armele de calibru mic și armamentul ușor;
- (d) să dezvolte comerțul și investițiile între părți, în avantajul reciproc al acestora; să instituie cooperarea în toate domeniile care țin de comerț și de investiții și care sunt de interes reciproc, pentru a facilita fluxurile comerciale și de investiții și pentru a preveni și a înlătura obstacolele din calea comerțului și a investițiilor;
- (e) să instituie cooperarea în domeniul justiției, libertății și securității, inclusiv în ceea ce privește statul de drept și cooperarea judiciară, protecția datelor, migrația, contrabanda și traficul de persoane, combaterea criminalității organizate, terorismul, infracțiunile transnaționale, spălarea de bani și droguri ilicite;
- (f) să instituie cooperarea în toate celelalte domenii de interes reciproc, în special politica macroeconomică și serviciile financiare, fiscalitatea și vama, inclusiv buna guvernare în domeniul fiscal, politica industrială și întreprinderile mici și mijlocii (IMM), societatea informațională, audiovizualul și mass-media, știința și tehnologia, energia, transporturile, educația și cultura, mediul și resursele naturale, agricultura și dezvoltarea rurală, sănătatea, ocuparea forței de muncă și problemele sociale, precum și statistica;
- (g) să consolideze participarea ambelor părți la programele de cooperare subregionale și regionale deschise participării celeilalte părți;
- (h) să promoveze reciproc rolul și imaginea părților în regiunile proprii;
- (i) să promoveze înțelegerea între oameni prin intermediul cooperării între diferitele entități neguvernamentale, cum ar fi grupurile de reflecție, universitățile, societatea civilă și mass-media, prin organizarea de seminarii, conferințe, acțiuni interactive între tineri și alte activități;
- (j) să promoveze eradicarea sărăciei în contextul dezvoltării durabile, precum și integrarea progresivă a Mongoliei în economia mondială.

Articolul 3

Contracararea proliferării armelor de distrugere în masă și a mijloacelor de livrare a acestora

(1) Părțile consideră că proliferarea armelor de distrugere în masă și a mijloacelor de livrare a acestora, atât către actorii statali cât și nestatali, reprezintă una dintre cele mai serioase amenințări la adresa stabilității și securității internaționale.

(2) Părțile convin, prin urmare, să coopereze și să contribuie la contracararea proliferării armelor de distrugere în masă și a mijloacelor de livrare a acestora prin respectarea deplină și punerea în aplicare la nivel național a obligațiilor existente care le revin în temeiul tratatelor și acordurilor internaționale privind dezarmarea și neproliferarea și a altor obligații internaționale relevante, cum ar fi Rezoluția 1540 a Consiliului de Securitate al ONU. Părțile convin că această dispoziție constituie un element esențial al acordului.

(3) Mai mult, părțile convin să coopereze și să contribuie la contracararea proliferării armelor de distrugere în masă și a mijloacelor de livrare a acestora prin:

- efectuarea de demersuri pentru semnarea, ratificarea sau aderarea, după caz, și pentru aplicarea integrală a oricăror alte instrumente internaționale relevante;

— instituirea unui sistem eficient de controale naționale la export, care să permită verificarea exportului și tranzitului mărfurilor legate de armele de distrugere în masă, inclusiv controlul utilizării finale a armelor de distrugere în masă privind tehnologiile cu dublă utilizare, și care să includă sancțiuni eficace în caz de încălcare a controalelor la export.

(4) Părțile convin să instituie un dialog politic periodic care să însoțească și să consolideze aceste elemente. Acest dialog se poate derula la nivel regional.

Articolul 4

Arme de calibru mic și armament ușor

(1) Părțile recunosc că fabricarea ilicită, transferul ilicit și punerea ilicită în circulație a arme de calibru mic și armament ușor, inclusiv a muniției aferente, precum și acumularea excesivă a acestora, gestionarea inefficientă, stocarea insuficient securizată și răspândirea necontrolată a acestora reprezintă în continuare o amenințare importantă la adresa păcii și securității internaționale.

(2) Părțile convin să respecte și să aplice integral obligațiile care le revin în materie de combatere a comerțului ilicit cu SALW, inclusiv muniția aferentă, asumate în temeiul acordurilor internaționale în vigoare și al rezoluțiilor CSONU, precum și angajamentele asumate în cadrul altor instrumente internaționale aplicabile în acest domeniu, cum ar fi Programul de acțiune al ONU pentru prevenirea, combaterea și eradicarea comerțului ilicit cu SALW sub toate aspectele sale.

(3) Părțile se angajează să coopereze și să asigure coordonarea, complementaritatea și sinergia eforturilor pe care le depun în lupta împotriva comerțului ilicit cu SALW, inclusiv muniția aferentă, la nivel mondial, regional, subregional și național și convin să instituie un dialog politic periodic care să susțină și să consolideze acest demers.

Articolul 5

Infrațiuni grave care reprezintă o preocupare la nivel internațional

(Curtea Penală Internațională)

(1) Părțile reafirmă că cele mai grave infracțiuni care preocupă întreaga comunitate internațională nu trebuie să rămână nepedepsite și că trebuie asigurată în mod eficient aducerea acestora în justiție, prin adoptarea de măsuri la nivel național și internațional, după caz, inclusiv la nivelul Curții Penale Internaționale. Părțile consideră că instituirea unei Curtea Penală Internațională care funcționează eficient constituie o evoluție semnificativă pentru pacea și justiția internațională.

(2) Părțile convin să coopereze și să adopte măsurile necesare, după caz, pentru a sprijini pe deplin universalitatea și integritatea Statutului de la Roma și a instrumentelor conexe și convin să întărească cooperarea cu Curtea Penală Internațională. Părțile se angajează să pună în aplicare Statutul de la Roma și să ia măsurile necesare în vederea ratificării instrumentelor conexe (ca de exemplu Acordul cu privire la privilegiile și imunitățile CPI).

(3) Părțile convin că un dialog între ele pe această temă ar fi benefic.

Articolul 6

Cooperarea în vederea combaterii terorismului

(1) Reafirmând importanța luptei împotriva terorismului și în conformitate cu convențiile internaționale aplicabile, inclusiv cele referitoare la dreptul umanitar internațional și la drepturile omului, precum și în conformitate cu legile și reglementările lor și ținând seama de Strategia globală a ONU împotriva terorismului, adoptată de Adunarea Generală a ONU prin Rezoluția 60/288 din 8 septembrie 2006, părțile convin să coopereze pentru prevenirea și eliminarea actelor teroriste.

(2) Părțile acționează în acest sens, în special:

- (a) în cadrul punerii în aplicare integrale a Rezoluțiilor 1373 și 1267 ale Consiliului de Securitate și a rezoluțiilor ulterioare, inclusiv Rezoluția 1822, precum și alte rezoluții ONU relevante și în cadrul obligațiilor asumate în temeiul altor convenții și instrumente internaționale relevante;
- (b) prin schimburi de informații cu privire la teroriști, grupurile teroriste și rețelele de sprijin a acestora, în conformitate cu dreptul internațional și dreptul intern;

- (c) prin schimburi de opinii cu privire la mijloacele și metodele utilizate în contracararea terorismului, inclusiv în domeniile tehnice și în materie de formare, precum și prin schimb de experiență referitor la prevenirea terorismului;
- (d) prin cooperarea în vederea aprofundării consensului internațional privind lupta împotriva terorismului, inclusiv definirea juridică a actelor teroriste, în special prin pregătirea unui acord privind Convenția generală asupra terorismului internațional;
- (e) prin schimbul de bune practici relevante în domeniul protecției drepturilor omului în lupta împotriva terorismului;
- (f) prin punerea în aplicare eficientă a cooperării lor și prin consolidarea acestora în materie de contracarare a terorismului în cadrul ASEM.

TITLUL II

COOPERAREA BILATERALĂ, REGIONALĂ ȘI INTERNAȚIONALĂ

Articolul 7

Cooperarea între Mongolia și UE privind principiile, normele și standardele

- (1) Părțile convin să asigure aplicarea principiilor, normelor și standardelor europene comune în Mongolia și să coopereze în materie de promovare a schimbului de informații și a schimbului de experiență în vederea introducerii și aplicării acestora.
- (2) Părțile depun eforturi pentru a consolida dialogul și cooperarea între autoritățile lor cu responsabilități în materie de standardizare. În conformitate cu cele convenite de părți aceste activități pot cuprinde crearea unui cadru de cooperare care va facilita schimburile de experți, de informații și de expertiză.

Articolul 8

Cooperarea în cadrul organizațiilor regionale și internaționale

- (1) Părțile se angajează să facă schimb de opinii și să coopereze în cadrul forumurilor și organizațiilor regionale și internaționale, precum Organizația Națiunilor Unite, agențiile, programele și organismele relevante ale Organizației Națiunilor Unite, Organizația Mondială a Comerțului (OMC), Tratatul de prietenie și cooperare (TAC) și Reuniunea Asia-Europa (ASEM).
- (2) De asemenea, părțile convin să promoveze cooperarea între grupurile de reflecție, mediile academice, organizațiile neguvernamentale și mass-media, în domeniile care fac obiectul prezentului acord. Cooperarea de acest tip poate include, în special, organizarea de programe de formare, ateliere și seminarii, schimburi de experți, studii și alte acțiuni convenite de părți.

Articolul 9

Cooperarea regională și bilaterală

- (1) Pentru fiecare domeniu de dialog și de cooperare în temeiul prezentului acord, acordând totodată atenția cuvenită chestiunilor care țin de cooperarea bilaterală, cele două părți vor conveni să desfășoare activitățile aferente la nivel bilateral sau regional, ori prin combinarea acestor două cadre. Atunci când aleg cadrul adecvat, părțile vor urmări să maximizeze impactul asupra tuturor părților interesate și să consolideze implicarea acestora, prin utilizarea în mod optim a resurselor disponibile, prin luarea în considerare a fezabilității politice și instituționale, prin asigurarea coerenței cu alte activități la care participă Uniunea Europeană și alți parteneri ASEM.
- (2) Dacă este cazul, părțile pot să decidă extinderea sprijinului financiar la activitățile de cooperare în domeniile care fac obiectul acordului sau în domeniile aferente, în conformitate cu procedurile și resursele financiare ale fiecăreia.

TITLUL III

COOPERAREA ÎN MATERIE DE DEZVOLTARE DURABILĂ

Articolul 10

Principii generale

- (1) Obiectivul central al cooperării pentru dezvoltare este reducerea sărăciei în conformitate cu Obiectivele de dezvoltare ale mileniului, în contextul dezvoltării durabile și al integrării în economia mondială. Părțile convin să desfășoare un dialog periodic privind cooperarea pentru dezvoltare, în conformitate cu prioritățile lor respective și cu domeniile de interes reciproc.
- (2) Strategiile cooperării pentru dezvoltare ale părților au drept scop, printre altele:
 - (a) promovarea dezvoltării umane și sociale;
 - (b) realizarea unei creșteri economice susținute;

- (c) promovarea sustenabilității și regenerării mediului, a celor mai bune practici în acest domeniu, precum și a conservării resurselor naturale;
- (d) prevenirea și abordarea consecințelor schimbărilor climatice;
- (e) sprijinirea politicilor și instrumentelor care au ca scop o mai bună integrare în economia mondială și în sistemul comercial internațional;
- (f) stimularea proceselor conforme cu Declarația de la Paris privind eficacitatea ajutorului, cu Agenda de acțiune de la Accra, precum și cu alte angajamente internaționale care vizează îmbunătățirea acordării și a eficacității ajutorului.

Articolul 11

Dezvoltare economică

- (1) Obiectivul părților este promovarea creșterii economice echilibrate, reducerea sărăciei și a disparităților socioeconomice.
- (2) Părțile confirmă angajamentul lor față de realizarea Obiectivelor de dezvoltare ale mileniului și ar trebui să își reafirme angajamentul față de Declarația de la Paris privind eficacitatea ajutorului.
- (3) De asemenea, printre obiectivele prezentului acord ar trebui să se numere angajamente privind aspecte sociale și de mediu ale comerțului, reconfirmând faptul că schimburile comerciale ar trebui să promoveze dezvoltarea durabilă sub toate aspectele sale, precum și analiza impactului economic, social și de mediu al acestora.

Articolul 12

Dezvoltare socială

- (1) Părțile doresc să sublinieze necesitatea politicilor economice și sociale care se completează reciproc, să evidențieze rolul esențial al creării de locuri de muncă decente și să se angajeze în favoarea sprijinirii dialogului social.
- (2) Părțile doresc să contribuie la aplicarea eficientă a normelor fundamentale de muncă ale Organizației Internaționale a Muncii (OIM) și să consolideze cooperarea privind aspecte de ocupare a forței de muncă și sociale.
- (3) De asemenea, părțile urmăresc să promoveze politici care vizează garantarea disponibilității și a aprovizionării cu alimente a populației și cu furaje pentru animale, în mod ecologic și sustenabil.

Articolul 13

Mediul

- (1) Părțile reafirmă necesitatea unui nivel ridicat de protecție a mediului și de conservare și gestionare a resurselor naturale și a diversității biologice, inclusiv a pădurilor, în vederea realizării unei dezvoltări durabile.
- (2) Părțile doresc să promoveze ratificarea, punerea în aplicare și respectarea acordurilor multilaterale în domeniul mediului.
- (3) Părțile doresc să consolideze cooperarea privind chestiunile de mediu la nivel mondial, în special schimbările climatice.

TITLUL IV

COOPERAREA ÎN DOMENIUL COMERȚULUI ȘI INVESTIȚIILOR

Articolul 14

Principii generale

- (1) Părțile se angajează într-un dialog pe teme comerciale și conexe, la nivel bilateral și multilateral, în vederea consolidării relațiilor comerciale bilaterale și dezvoltării sistemului comercial multilateral.
- (2) Părțile se angajează să promoveze dezvoltarea și diversificarea schimburilor comerciale reciproce, în cea mai mare măsură posibilă și în avantajul reciproc al părților. Acestea se angajează să obțină condiții mai bune de acces pe piață, colaborând în vederea eliminării barierelor din calea comerțului, în special prin eliminarea în timp util a barierelor netarifare și prin adoptarea de măsuri în vederea ameliorării transparenței, ținând seama de activitatea desfășurată de organizațiile internaționale în domeniu.

- (3) Recunoscând că schimburile comerciale au un rol indispensabil în dezvoltare, că asistența acordată sub forma unor regimuri comerciale preferențiale s-a dovedit benefică pentru țările în curs de dezvoltare, părțile depun eforturi pentru intensificarea consultării în ceea ce privește asistența de acest tip, cu respectarea deplină a regulilor OMC.
- (4) Părțile se informează reciproc cu privire la evoluția politicilor comerciale și a politicilor conexe, cum ar fi politica agricolă, politica privind siguranța alimentară, politica în domeniul protecției consumatorilor și politica de mediu.
- (5) Părțile încurajează dialogul și cooperarea în vederea dezvoltării relațiilor comerciale și de investiții, inclusiv în vederea soluționării problemelor comerciale, printre altele în domeniile menționate la articolele 10-27.

Articolul 15

Chestiuni sanitare și fitosanitare (SPS)

- (1) Părțile cooperează în domeniul siguranței alimentelor și al chestiunilor sanitare și fitosanitare în vederea protejării vieții și sănătății oamenilor, faunei și florei pe teritoriul lor.
- (2) Părțile discută și fac schimb de informații cu privire la măsurile lor respective, astfel cum sunt definite în Acordul Organizației Mondiale a Comerțului privind măsurile sanitare și fitosanitare (SPS), în Convenția Internațională pentru protecția plantelor (CIPP), de Organizația Mondială pentru Sănătatea Animalelor (OIE) și de Comisia Codex Alimentarius (Codex).
- (3) Părțile convin să consolideze cooperarea și înțelegerea reciprocă privind chestiunile SPS și privind bunăstarea animalelor. Acest proces de consolidare a capacității se realizează în funcție de necesitățile fiecărei părți și are ca obiectiv asistarea unei părți în respectarea cadrului juridic al celeilalte părți.
- (4) Părțile stabilesc, în timp util, un dialog privind chestiunile SPS, în urma cererii formulate de oricare parte în vederea analizării chestiunilor SPS și a altor aspecte conexe urgente prevăzute la prezentul articol.

Articolul 16

Bariere tehnice în calea comerțului (TBT)

Părțile promovează utilizarea standardelor internaționale, cooperează și fac schimb de informații referitoare la standarde, proceduri de evaluare a conformității și regulamente tehnice, în special în cadrul Acordului OMC privind barierele tehnice în calea comerțului (TBT).

Articolul 17

Cooperare vamală

- (1) Părțile vor acorda o atenție specială intensificării dimensiunii de securitate și siguranță a comerțului internațional, inclusiv serviciilor de transport, asigurării unei aplicări efective și eficiente a drepturilor de proprietate intelectuală de către autoritățile vamale, precum și asigurării unei abordări echilibrate între facilitarea schimburilor comerciale și lupta împotriva fraudei și a neregulilor.
- (2) Fără a aduce atingere altor forme de cooperare prevăzute în prezentul acord, părțile își exprimă interesul de a examina în viitor posibilitatea încheierii unor protocoale privind cooperarea în domeniul vamal și asistența reciprocă, în cadrul instituțional stabilit prin prezentul acord.

Articolul 18

Facilitarea schimburilor comerciale

Părțile fac schimb de experiență și analizează posibilitățile de simplificare a procedurilor de import, export, tranzit, precum și alte proceduri vamale, de a îmbunătăți transparența reglementărilor comerciale și vamale, de a dezvolta cooperarea vamală și mecanisme efective de asistență administrativă reciprocă și de a urmări convergența opiniilor și a acțiunii comune în contextul inițiativelor internaționale relevante, inclusiv facilitarea schimburilor comerciale.

*Articolul 19***Investiții**

Părțile încurajează un flux mai mare de investiții prin dezvoltarea unui mediu atractiv și stabil pentru investiții reciproce prin intermediul unui dialog consecvent, menit să consolideze înțelegerea și cooperarea în domeniul investițiilor, să exploreze mecanismele administrative de facilitare a fluxurilor de investiții și să promoveze norme stabile, transparente, deschise și nediscriminatorii pentru investitori.

*Articolul 20***Politica în domeniul concurenței**

Părțile promovează instituirea și aplicarea efectivă a normelor în materie de concurență, precum și difuzarea informațiilor, în vederea promovării transparenței și a securității juridice pentru întreprinderile care funcționează pe piețele lor respective. Părțile ar trebui să facă schimb de opinii cu privire la aspectele legate de practica anticoncurențială care ar putea afecta în mod negativ comerțul bilateral și fluxurile de investiții.

*Articolul 21***Servicii**

Părțile stabilesc un dialog consecvent având drept obiectiv principal schimbul de informații cu privire la cadrul lor de reglementare, promovarea accesului reciproc la piețe, promovarea accesului la sursele de capital și de tehnologie, precum și promovarea comerțului în domeniul serviciilor între ambele regiuni și, de asemenea, pe piețele din țări terțe.

*Articolul 22***Circulația capitalurilor**

Părțile depun eforturi pentru a facilita circulația capitalurilor în vederea promovării obiectivelor acordului.

*Articolul 23***Achiziții publice**

Părțile urmăresc stabilirea de norme procedurale, inclusiv dispoziții adecvate privind transparența și clauze de contestare pentru a contribui la instituirea unui sistem eficient de achiziții care promovează oferta cea mai avantajoasă din punct de vedere economic în cadrul achizițiilor publice și care facilitează comerțul internațional.

Părțile cooperează pentru a realiza deschiderea reciprocă a pieței achizițiilor publice, în vederea obținerii de beneficii reciproce.

*Articolul 24***Transparență**

Părțile recunosc importanța transparenței și a respectării garanțiilor procedurale în administrarea actelor lor legislative și a reglementărilor lor în domeniul comercial, și în acest scop își reafirmă angajamentele, astfel cum se prevede la articolul X din GATT 1994 și la articolul III din GATS.

*Articolul 25***Materii prime**

(1) Părțile convin să consolideze cooperarea și promovarea înțelegerii reciproce în domeniul materiilor prime.

(2) Procesul de cooperare și de promovare a înțelegerii reciproce ar trebui să abordeze aspecte precum cadrul de reglementare pentru sectoarele materiilor prime (inclusiv guvernanta veniturilor miniere pentru dezvoltarea socioeconomică; precum și protecția mediului și regulamentele în materie de securitate în ceea ce privește sectorul mineritului și al materiilor prime) și pentru comerțul cu materii prime. Pentru a încuraja o mai mare cooperare și o mai bună înțelegere reciprocă, fiecare parte poate solicita organizarea de reuniuni *ad hoc* privind materiile prime.

(3) Părțile recunosc că un cadru transparent, nediscriminatoriu, care nu creează denaturări și care se bazează pe norme este modul cel mai potrivit de a crea un mediu care favorizează investițiile străine directe în producția și comercializarea materiilor prime.

(4) Părțile, luând în considerare politicile și obiectivele economice proprii și în vederea promovării comerțului, convin să promoveze cooperarea în ceea ce privește înlăturarea barierelor din calea comerțului cu materii prime.

(5) La cererea oricărei părți, toate aspectele privind comerțul cu materii prime ar putea fi abordate și discutate în cadrul reuniunilor Comitetului mixt și ale subcomitetului, care, în temeiul articolului 56, au competența de a lua decizii în conformitate cu principiile stabilite la alineatele anterioare.

Articolul 26

Politica regională

Părțile încurajează politica regională de dezvoltare.

Articolul 27

Protecția proprietății intelectuale

(1) Părțile reafirmă importanța deosebită pe care o acordă protecției drepturilor de proprietate intelectuală și se angajează să instituie măsuri adecvate în vederea asigurării protecției și aplicării adecvate și eficiente a acestor drepturi, în special în ceea ce privește încălcarea drepturilor de proprietate intelectuală.

Mai mult, părțile convin să încheie cât mai curând posibil un acord bilateral privind indicațiile geografice.

(2) Părțile fac schimb de informații și de experiență pe teme precum practica, promovarea, difuzarea, raționalizarea, gestionarea, armonizarea, protecția și aplicarea eficientă a drepturilor de proprietate intelectuală, prevenirea încălcării acestor drepturi, lupta împotriva contrafacerii și a pirateriei, inclusiv prin intermediul cooperării vamale și altor forme adecvate de cooperare, precum și prin crearea și consolidarea organizațiilor cu atribuții în materie de control și protecție a acestor drepturi. Părțile își oferă reciproc asistență în îmbunătățirea protecției, a utilizării și comercializării proprietății intelectuale în baza experienței europene, precum și în consolidarea difuzării cunoștințelor în acest domeniu.

Articolul 28

Subcomitetul privind comerțul și investițiile

(1) Se instituie un subcomitet privind comerțul și investițiile.

(2) Subcomitetul asistă Comitetul mixt în execuția sarcinilor sale, tratând toate domeniile care fac obiectul prezentului capitol.

(3) Subcomitetul își stabilește propriul regulament de procedură.

TITLUL V

COOPERAREA ÎN DOMENIUL JUSTIȚIEI, LIBERTĂȚII ȘI SECURITĂȚII

Articolul 29

Statul de drept și cooperarea juridică

(1) În cadrul cooperării lor în domeniul justiției, libertății și securității, părțile acordă o importanță deosebită consolidării statului de drept și instituțiilor, la toate nivelurile, în domeniul asigurării aplicării legii și al administrării justiției, în special.

(2) Cooperarea între părți va include, de asemenea, schimbul reciproc de informații referitoare la sistemele juridice și la legislație. Părțile depun eforturi să asigure asistența judiciară reciprocă în sfera cadrului juridic existent.

Articolul 30

Protecția datelor cu caracter personal

(1) Părțile convin să coopereze în vederea îmbunătățirii nivelului de protecție a datelor cu caracter personal, pentru a atinge nivelul celor mai înalte standarde internaționale, precum cele cuprinse, *inter alia*, în Orientările ONU privind reglementarea fișierelor informatizate de date cu caracter personal adoptate de Adunarea Generală a ONU prin Rezoluția 45/95 din 14 decembrie 1990.

(2) Cooperarea privind protecția datelor cu caracter personal poate cuprinde, *inter alia*, asistența tehnică sub formă de schimb de informații și de expertiză.

Articolul 31

Cooperarea în domeniul migrației

(1) Părțile instituie cooperarea cu scopul de a preveni imigrația ilegală și șederea ilegală a persoanelor fizice care dețin cetățenia părților pe teritoriile lor respective.

(2) În cadrul cooperării de prevenire a imigrației ilegale, părțile convin să readmită, fără întârzieri inutile, resortisanții lor care nu îndeplinesc sau care nu mai îndeplinesc condițiile de intrare, prezență sau ședere care sunt în vigoare pe teritoriul celeilalte părți. În acest scop, părțile vor elibera propriilor resortisanți documentele de identitate corespunzătoare. În cazul în care persoana care urmează a fi readmisă nu este în posesia niciunui document sau a unei alte dovezi a cetățeniei sale, reprezentanțele diplomatice și consulare competente ale statului membru în cauză sau ale Mongoliei, la cererea Mongoliei sau a statului membru în cauză, întreprind demersurile necesare pentru a chestiona persoana în vederea stabilirii cetățeniei acesteia.

(3) UE va oferi asistență financiară pentru punerea în aplicare a acestei înțelegeri prin intermediul instrumentelor bilaterale de cooperare relevante.

(4) Părțile convin să negocieze, la cererea oricăreia dintre ele, un acord între UE și Mongolia de reglementare a obligațiilor specifice în ceea ce privește readmisia resortisanților lor, inclusiv a obligațiilor în cazul resortisanților altor țări și a apatrizilor.

Articolul 32

Cooperarea în materie de combatere a drogurilor ilicite

(1) Părțile cooperează pentru a asigura o abordare echilibrată prin coordonarea eficientă între autoritățile competente, inclusiv cele din sectorul sănătății, al justiției, vamal și cel al afacerilor interne, precum și din alte sectoare relevante, cu scopul de a reduce oferta, traficul și cererea de droguri ilicite, cu respectarea drepturilor omului. De asemenea, această cooperare are ca scop reducerea daunelor produse de droguri, rezolvarea problemei producerii, traficului și utilizării drogurilor sintetice, precum și prevenirea mai eficientă a deturnării precursorilor drogurilor utilizați în fabricarea ilicită a stupefiantelor și a substanțelor psihotrope.

(2) Părțile convin asupra modalităților de cooperare în vederea atingerii acestor obiective. Acțiunile au la bază principiile convenite de comun acord în spiritul convențiilor internaționale relevante, al declarației politice și al Declarației speciale privind principiile directoare ale reducerii cererii de droguri, aprobate de Adunarea Generală a ONU în cadrul celei de-a XX-a sesiuni speciale (UNGASS) privind drogurile din iunie 1998, precum și al declarației politice și al planului de acțiune adoptat în cadrul celei de-a 52-a sesiuni a Comisiei ONU privind stupefiantele din martie 2009.

(3) Cooperarea dintre părți include asistența tehnică și administrativă, în special în următoarele domenii: elaborarea legislației și a politicilor naționale; crearea de instituții și de centre de informare naționale; sprijinirea eforturilor societății civile în domeniul drogurilor și a eforturilor de reducere a cererii de droguri și a prejudiciilor cauzate de acestea; formarea personalului; cercetarea în domeniul drogurilor; precum și prevenirea deturnării precursorilor utilizați în fabricarea ilicită a stupefiantelor și a substanțelor psihotrope. Părțile pot conveni să coopereze și în alte domenii.

Articolul 33

Cooperarea împotriva criminalității organizate și a corupției

Părțile convin să coopereze în vederea combaterii criminalității organizate, a criminalității economice și financiare, precum și a corupției. Cooperarea de acest tip vizează, în special, punerea în aplicare și promovarea standardelor și a instrumentelor internaționale relevante, ca de exemplu Convenția ONU împotriva criminalității transnaționale organizate și protocoalele la aceasta, precum și Convenția ONU împotriva corupției.

Articolul 34

Cooperarea în ceea ce privește combaterea spălării de bani și a finanțării terorismului

(1) Părțile convin asupra necesității de a acționa și de a coopera pentru a nu permite ca sistemele lor financiare și activitățile economice și profesiile nefinanciare desemnate să fie utilizate în scopul spălării veniturilor provenite din orice categorie de activitate infracțională, ca de exemplu traficul de droguri și corupția.

(2) Cele două părți convin să promoveze asistența tehnică și administrativă având drept scop elaborarea și punerea în aplicare a unor reglementări, precum și funcționarea eficientă a mecanismelor de combatere a spălării de bani și a finanțării terorismului. Cooperarea va permite, în special, schimburi de informații utile în cadrul legislațiilor respective ale părților și adoptarea de standarde adecvate pentru combaterea spălării de bani și a finanțării terorismului, echivalente cu cele adoptate de Uniune și de organismele internaționale care activează în acest domeniu, cum ar fi Grupul de Acțiune Financiară Internațională (GAFI).

TITLUL VI

COOPERAREA ÎN ALTE SECTOARE

Articolul 35

Cooperarea în domeniul drepturilor omului

(1) Părțile convin să coopereze în promovarea și protejarea eficientă a drepturilor omului, inclusiv în ceea ce privește ratificarea și punerea în aplicare a instrumentelor internaționale în domeniul drepturilor omului.

(2) Acest tip de cooperare poate include, *inter alia*:

- (a) sprijinirea elaborării și a punerii în aplicare a unui plan național de acțiune privind drepturile omului;
- (b) promovarea drepturilor omului și educația în acest domeniu;
- (c) consolidarea instituțiilor naționale și regionale cu atribuții în domeniul drepturilor omului;
- (d) instituirea unui dialog temeinic și amplu pe teme legate de drepturile omului;
- (e) consolidarea cooperării cu instituțiile din cadrul ONU cu atribuții în domeniul drepturilor omului.

Articolul 36

Cooperarea privind serviciile financiare

(1) Părțile convin să realizeze o mai bună apropiere a normelor și a standardelor comune, precum și să consolideze cooperarea în vederea îmbunătățirii sistemelor de contabilitate, de supraveghere și de reglementare în sectorul bancar, al asigurărilor, precum și în alte segmente ale sectorului financiar.

(2) Părțile cooperează pentru a dezvolta cadrul juridic de reglementare, infrastructura și resursele umane, precum și pentru a introduce guvernanța corporativă și standardele internaționale de contabilitate pe piața de capital a Mongoliei în cadrul cooperării bilaterale, în conformitate cu GATS și Angajamentul OMC referitor la angajamentele reciproce în domeniul serviciilor financiare.

Articolul 37

Dialogul în domeniul politicii economice

(1) Părțile convin să coopereze pentru promovarea schimbului de informații cu privire la tendințele și politicile lor economice, precum și pentru schimbul de experiență în ceea ce privește coordonarea politicilor economice în contextul cooperării și al integrării economice regionale.

(2) Părțile depun eforturi de aprofundare a dialogului dintre autoritățile lor pe teme economice care, conform celor convenite de părți, pot include domenii precum politica monetară, politica fiscală, inclusiv impozitarea întreprinderilor, finanțele publice, stabilizarea macroeconomică și datoria externă.

(3) Părțile cooperează și promovează înțelegerea reciprocă în domeniul diversificării economice și al dezvoltării industriale.

Articolul 38

Buna guvernare în domeniul fiscal

În vederea consolidării și dezvoltării activităților economice și ținând seama, în același timp, de necesitatea instituirii unui cadru de reglementare adecvat, părțile recunosc și se angajează să pună în aplicare principiile bunei guvernări în domeniul fiscal la care au aderat statele membre la nivelul Uniunii. În acest sens, fără a aduce atingere competențelor Uniunii și ale statelor membre, părțile vor îmbunătăți cooperarea internațională în domeniul fiscal, vor facilita colectarea veniturilor fiscale legale și vor elabora măsuri în vederea punerii în aplicare efective a principiilor menționate anterior.

Articolul 39

Cooperarea în domeniul politicii industriale și al IMM-urilor

Luând în considerare politicile și obiectivele lor economice, părțile convin să promoveze cooperarea în materie de politică industrială, în toate domeniile pe care le consideră adecvate, în vederea îmbunătățirii competitivității întreprinderilor mici și mijlocii, *inter alia*, prin:

- (a) schimbul de informații și de experiență în ceea ce privește crearea unor condiții-cadru favorabile îmbunătățirii competitivității întreprinderilor mici și mijlocii;
- (b) promovarea contactelor între operatorii economici, încurajarea investițiilor comune și crearea de întreprinderi comune și de rețele informatice, în special prin programele orizontale existente ale Uniunii Europene, stimularea, în special, a transferurilor de tehnologie și de expertiză între parteneri;
- (c) furnizarea de informații și stimularea inovației, precum și schimbul de bune practici privind accesul la finanțare, inclusiv pentru întreprinderile mici și microîntreprinderi;
- (d) facilitarea și sprijinirea activităților relevante instituite de sectoarele private ale ambelor părți;
- (e) promovarea muncii decente, a răspunderii și a responsabilității sociale a întreprinderilor și încurajarea practicilor comerciale responsabile, inclusiv consumul și producția sustenabilă. Această cooperare ia, de asemenea, în considerare dimensiunea consumatorului, ca de exemplu informațiile privind produsele și rolul consumatorului pe piață;
- (f) proiecte comune de cercetare în domeniile industriale selectate și cooperare în materie de standarde, proceduri de evaluare a conformității și reglementări tehnice, convenite de comun acord;
- (g) asistență prin intermediul informațiilor privind tehnicile și tehnologiile de modernizare a instalațiilor de epurare a apelor uzate provenite din activități de prelucrare a pielii;
- (h) schimbul de informații și recomandarea unor parteneri și a unor oportunități de cooperare în domeniul schimburilor comerciale și al investițiilor prin intermediul rețelelor existente accesibile reciproc;
- (i) sprijinirea cooperării între mediul de afaceri privat al ambelor părți, în special între IMM-uri;
- (j) luarea în considerare a posibilității de negociere a unui acord suplimentar privind schimburile de informații, atelierele privind intensificarea cooperării și alte evenimente promoționale între IMM-urile ambelor părți;
- (k) furnizarea de informații privind asistența tehnică pentru exportul de alimente și produse agricole pe piața europeană în sfera de aplicare a sistemului tarifar preferențial al Uniunii Europene.

Articolul 40

Turism

(1) Călăuzite de Codul mondial de etică în turism al Organizației Mondiale a Turismului și de principiile de sustenabilitate care stau la baza „procesului local Agenda 21”, părțile intenționează să îmbunătățească schimbul de informații și să instituie cele mai bune practici, astfel încât să asigure dezvoltarea echilibrată și durabilă a turismului.

(2) Părțile convin să dezvolte cooperarea privind protejarea și maximizarea potențialului patrimoniului natural și cultural, atenuarea efectelor negative ale turismului și consolidarea contribuției pozitive a industriei turismului la dezvoltarea durabilă a comunităților locale, *inter alia*, prin dezvoltarea turismului ecologic, respectând totodată integritatea și interesele comunităților locale și indigene și îmbunătățind formarea în industria turismului.

Articolul 41

Societatea informațională

(1) Recunoscând că tehnologiile informației și comunicațiilor sunt elemente-cheie ale vieții moderne, de importanță vitală pentru dezvoltarea economică și socială, părțile convin să depună eforturi pentru a face schimb de opinii cu privire la politicile lor în acest domeniu, în vederea promovării dezvoltării economice.

(2) Cooperarea în acest domeniu se concentrează, *inter alia*, pe:

- (a) participarea la dialogul regional cuprinzător cu privire la diferitele aspecte ale societății informaționale, în special politicile și reglementările privind comunicarea electronică, inclusiv serviciul universal, licențele și autorizările generale, protecția vieții private și a datelor cu caracter personal, precum și independența și eficacitatea autorităților de reglementare;
- (b) interconectivitatea și interoperabilitatea rețelelor și serviciilor părților și ale Asiei;
- (c) standardizarea și diseminarea noilor tehnologii ale informației și comunicațiilor;
- (d) promovarea cooperării în materie de cercetare între părți în domeniul tehnologiilor informației și comunicațiilor;
- (e) cooperarea privind televiziunea digitală, inclusiv schimbul de experiență în materie de desfășurare, aspecte normative și, în special, gestionarea frecvențelor și cercetarea;
- (f) cooperarea în materie de proiecte comune de cercetare în domeniul tehnologiilor informației și comunicațiilor;
- (g) aspecte legate de securitatea tehnologiilor informației și comunicațiilor, precum și lupta împotriva criminalității informatice;
- (h) evaluarea conformității telecomunicațiilor, inclusiv a echipamentelor radio;
- (i) cooperarea în materie de dezvoltare a rețelelor în bandă largă;
- (j) schimbul de informații privind politica în domeniul concurenței în materie de tehnologii ale informației și comunicațiilor.

Articolul 42

Audiovizual și mass-media

Părțile vor încuraja, sprijini și facilita schimburile, cooperarea și dialogul între instituțiile și agenții lor relevanți în domeniul audiovizualului și mass-mediei. Părțile convin să instituie un dialog politic periodic în aceste domenii.

Articolul 43

Cooperarea științifică și tehnologică

(1) Părțile convin să coopereze în domeniul cercetării științifice și al dezvoltării tehnologice în segmente de interes comun și în avantajul ambelor părți.

(2) Acest tip de cooperare are drept scop:

- (a) încurajarea schimburilor de informații și de know-how în știință și tehnologie, inclusiv cu privire la punerea în aplicare a politicilor și programelor;
- (b) promovarea parteneriatelor de cercetare între comunitățile științifice, centrele de cercetare, universitățile și întreprinderilor părților;

- (c) promovarea formării și a mobilității cercetătorilor;
 - (d) încurajarea participării instituțiilor de învățământ superior, a centrelor de cercetare și a întreprinderilor, inclusiv a întreprinderilor mici și mijlocii, la programele respective de cercetare științifică și de dezvoltare tehnologică.
- (3) Cooperarea poate lua forma proiectelor comune de cercetare, precum și a schimburilor, întâlnirilor și formării cercetătorilor, prin intermediul schemelor de mobilitate și de formare internațională și a programelor de schimb internațional, prin care se urmărește difuzarea maximă a rezultatelor cercetării, învățării și a bunelor practici.
- (4) Aceste activități de cooperare se vor desfășura în conformitate cu legislația și reglementările ambelor părți. Activitățile de cooperare se bazează pe principiul reciprocității, al tratamentului echitabil și al avantajului reciproc și asigură protecția adecvată a proprietății intelectuale.
- (5) Părțile convin să depună toate eforturile pentru o mai mare sensibilizare a opiniei publice cu privire la posibilitățile oferite de programele de cooperare științifică și tehnologică respective.

Articolul 44

Energie

- (1) Părțile depun toate eforturile pentru consolidarea cooperării în sectorul energetic în vederea:
- (a) consolidării securității energetice, inclusiv prin diversificarea surselor de aprovizionare cu energie și prin dezvoltarea de forme de energie noi, sustenabile, inovatoare și regenerabile, inclusiv, inter alia, biocombustibili și biomasă, energie eoliană și solară, precum și generarea de energie hidroelectrică și sprijinirea dezvoltării unor cadre de politică adecvate pentru crearea de condiții favorabile investițiilor și asigurarea de condiții de concurență echitabile pentru energiile regenerabile și integrarea acestora în domeniile de politică relevante;
 - (b) utilizarea rațională a energiei atât la nivelul ofertei, cât și la nivelul cererii prin promovarea eficienței energetice în producția, transportul, distribuția și utilizarea finală a energiei;
 - (c) promovarea aplicării de standarde recunoscute la nivel internațional în materie de securitate nucleară, securitate, neproliferare și protecție;
 - (d) promovarea transferului de tehnologie în vederea producerii și utilizării sustenabile a energiei;
 - (e) întărirea procesului de consolidare a capacităților și a facilitării investițiilor în domeniu pe baza unor norme transparente, nediscriminatorii și compatibile cu piața.
- (2) În acest scop, părțile convin să promoveze contactele și activitățile comune de cercetare în beneficiul reciproc al acestora, în special prin intermediul cadrelor regionale și internaționale relevante. Cu referire la articolul 43 și la concluziile Reuniunii la nivel mondial privind dezvoltarea durabilă, care a avut loc la Johannesburg în 2002, părțile observă necesitatea de a aborda legăturile dintre accesul la un preț convenabil la serviciile energetice și dezvoltarea durabilă. Aceste activități pot fi promovate în cooperare cu Inițiativa Uniunii Europene în domeniul energiei, lansată în cadrul Reuniunii la nivel mondial privind dezvoltarea durabilă.
- (3) Comerțul cu materiale nucleare se va desfășura în conformitate cu prevederile Tratatului de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice. Dacă este cazul, comerțul cu materiale nucleare face obiectul dispozițiilor unui acord specific care va fi încheiat între Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și Mongolia.

Articolul 45

Transporturi

- (1) Părțile convin să coopereze în toate domeniile relevante ale politicii privind transporturile, în vederea îmbunătățirii oportunităților de investiții, a circulației mărfurilor și a pasagerilor, a promovării siguranței și securității aeriene, a combaterii pirateriei, a garantării protejării mediului și a creșterii eficienței sistemelor de transport ale părților.
- (2) Cooperarea dintre părți în acest domeniu urmărește să promoveze:
- (a) schimburile de informații cu privire la politicile și practicile părților în domeniul transportului, în special cu privire la transportul urban și rural, aviație, logistica în domeniul transporturilor, interconectarea și interoperabilitatea rețelilor de transport multimodale, precum și gestionarea drumurilor, căilor ferate și aeroporturilor;

- (b) aspecte legate de navigația prin satelit, punându-se accentul pe chestiuni normative, industriale și de dezvoltare a pieței în avantajul reciproc. În acest sens, se va acorda atenție sistemelor europene globale de navigație prin satelit, EGNOS și Galileo;
- (c) dialogul în domeniul serviciilor de transport aerian, în vederea analizării posibilității de dezvoltare a relațiilor în domenii precum siguranța și securitatea aviației, mediul, gestionarea traficului aerian, aplicarea dreptului concurenței și a reglementării economice a industriei transportului aerian, în vederea sprijinirii apropierei normative și a înlăturării obstacolelor din calea derulării unei activități economice. Ar trebui promovate în continuare proiectele de interes comun în materie de cooperare în domeniul aviației civile. Pe această bază, părțile vor analiza posibilitatea unei cooperări mai strânse în domeniul aviației civile;
- (d) reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră în sectorul transporturilor;
- (e) punerea în aplicare a standardelor în materie de securitate, siguranță și mediu, în special în ceea ce privește aviația, în conformitate cu convențiile internaționale relevante;
- (f) cooperarea în forumurile internaționale competente, cu scopul de a asigura o mai bună aplicare a reglementărilor internaționale și de a urmări obiectivele prezentate la prezentul articol.

Articolul 46

Educație și cultură

- (1) Părțile convin să promoveze cooperarea în domeniul educației și culturii, cu respectarea deplină a diversității acestora, pentru o mai bună înțelegere reciprocă și cunoaștere a culturilor lor. În acest scop, părțile vor sprijini și promova activitățile institutelor lor culturale și ale societății civile.
- (2) Părțile depun eforturi pentru a adopta măsurile corespunzătoare de promovare a schimburilor culturale și de desfășurare de acțiuni comune în diferite domenii culturale, inclusiv cooperarea în domeniul conservării patrimoniului, cu respectarea diversității culturale.
- (3) Părțile convin să se consulte și să coopereze în cadrul forumurilor internaționale relevante, precum UNESCO, în vederea urmăririi obiectivelor comune și a promovării diversității culturale, precum și a protecției patrimoniului cultural. În ceea ce privește diversitatea culturală, părțile convin, de asemenea, să promoveze ratificarea și punerea în aplicare a Convenției UNESCO asupra protecției și promovării diversității expresiilor culturale din 2005, adoptată la 20 octombrie 2005.
- (4) În plus, părțile acordă atenție măsurilor menite să creeze legături între agențiile lor specializate și să încurajeze schimburile de informații, de know-how, de studenți, de experți, de tineri și tineri angajați, de resurse tehnice, valorificând facilitățile oferite de programele Uniunii în Asia în domeniul educației și culturii, precum și schimburile de experiență dobândită în acest domeniu de către cele două părți. De asemenea, ambele părți convin să promoveze punerea în aplicare a programelor relevante pentru învățământul superior, cum ar fi programul Erasmus Mundus, în vederea promovării cooperării și modernizării învățământului superior, precum și să încurajeze mobilitatea academică.

Articolul 47

Mediu, schimbări climatice și resurse naturale

- (1) Părțile convin asupra necesității de a conserva și de a gestiona în mod durabil resursele naturale și diversitatea biologică, ca bază pentru dezvoltarea generațiilor prezente și viitoare.
- (2) Părțile convin că acțiunile de cooperare în acest domeniu promovează conservarea și îmbunătățirea mediului, în vederea realizării unei dezvoltări durabile. Rezultatul Reuniunii la nivel mondial privind dezvoltarea durabilă și aplicarea acordurilor multilaterale de mediu relevante sunt avute în vedere în derularea tuturor activităților întreprinse de părți în temeiul prezentului acord.
- (3) Părțile convin să coopereze în domeniul schimbărilor climatice pentru a se adapta la efectele negative ale schimbărilor climatice, pentru a reduce emisiile de gaze cu efect de seră și pentru a încadra economiile lor pe direcția creșterii sustenabile care generează emisii reduse de dioxid de carbon. În acest context, părțile vor analiza utilizarea mecanismelor de piață pentru emisiile de dioxid de carbon.
- (4) Părțile convin să coopereze în vederea consolidării eficienței reciproce a politicilor comerciale și de mediu, precum și în vederea integrării considerentelor legate de mediu în toate sectoarele cooperării.

- (5) Părțile depun eforturi în vederea continuării și consolidării cooperării lor în materie de programe regionale privind protecția mediului, în special referitor la:
- (a) promovarea sensibilizării cu privire la mediu și consolidarea participării la nivel local, inclusiv a participării comunităților indigene și locale, la eforturile în materie de protecție a mediului și de dezvoltare durabilă;
 - (b) abordarea problemelor legate de schimbările climatice, în special în ceea ce privește efectele asupra mediului și resurselor naturale;
 - (c) consolidarea capacităților de participare la acordurile de mediu multilaterale și de punere în aplicare a acestor acorduri, inclusiv biodiversitatea, biosiguranța și riscurile chimice;
 - (d) promovarea și difuzarea tehnologiilor, produselor și serviciilor ecologice, inclusiv prin utilizarea unor instrumente care respectă reglementările în domeniu și mediu;
 - (e) îmbunătățirea guvernanței în domeniul forestier, inclusiv combaterea exploatării forestiere ilegale și a comerțului aferent, precum și promovarea gestionării durabile a pădurilor;
 - (f) prevenirea transportului transfrontalier ilegal de deșeuri solide și periculoase și de produse din organisme vii modificate;
 - (g) îmbunătățirea calității aerului înconjurător, gospodărirea ecologică rațională a deșeurilor, gestionarea durabilă a resurselor de apă și gestionarea substanțelor chimice, precum și promovarea consumului și a producției durabile;
 - (h) protecția și conservarea solurilor și gestionarea durabilă a terenurilor;
 - (i) gestionarea eficientă a parcurilor naționale și desemnarea și protejarea zonelor de biodiversitate și a ecosistemelor fragile, acordând respectul cuvenit comunităților locale și indigene care trăiesc în aceste zone sau în apropierea lor.
- (6) Părțile încurajează accesul reciproc la programele lor în acest domeniu, în conformitate cu condițiile specifice ale acestor programe.
- (a) instituirea rețelei de monitorizare a rezervelor de apă și modernizarea acesteia;
 - (b) introducerea tehnologiei pentru desalinizarea apei și reutilizarea apei;
 - (c) dezvoltarea turismului ecologic.

Articolul 48

Agricultură, creșterea animalelor, pescuit și dezvoltare rurală

Părțile convin să încurajeze dialogul în materie de agricultură, creșterea animalelor, pescuit și dezvoltare rurală. Părțile vor schimba informații și vor dezvolta relațiile cu privire la:

- (a) politica agricolă și perspectivele internaționale în materie de alimente și agricultură, în general;
- (b) posibilitățile de facilitare a comerțului cu plante, animale, efective de animale și produsele acestora, în vederea dezvoltării în continuare a industriilor ușoare în sectorul rural;
- (c) bunăstarea animalelor;
- (d) politica de dezvoltare rurală;
- (e) schimbul de experiență și rețelele de cooperare între agenții locali sau operatorii economici, în special în domenii precum cercetarea și transferul de tehnologie;
- (f) politica în materie de sănătate și calitate cu privire la plante, animale, creșterea animalelor în special indicațiile geografice protejate;
- (g) propuneri și inițiative de cooperare prezentate organizațiilor agricole internaționale;
- (h) dezvoltarea unei agriculturi durabile și ecologice, inclusiv a producției vegetale, a biocombustibililor și a transferului de biotehnologii;
- (i) protecția soiurilor de plante, tehnologia semințelor, biotehnologia agricolă;
- (j) dezvoltarea bazelor de date și rețeaua de informații privind agricultura și creșterea animalelor;
- (k) formare în domeniul agriculturii și al sectorului veterinar.

Articolul 49

Sănătate

- (1) Părțile convin să coopereze în sectorul sănătății, care cuprinde domeniul reformei sistemului de sănătate, principalele boli contagioase și alte amenințări la adresa sănătății, bolile netransmisibile și acordurile internaționale în domeniul sănătății, în vederea îmbunătățirii condițiilor sanitare și a creșterii nivelului de sănătate publică.
- (2) Cooperarea se va realiza, în principal, prin:
- (a) programe globale care vizează reforma sistemică a sectorului sănătății, inclusiv îmbunătățirea sistemelor de sănătate, a serviciilor de sănătate, a condițiilor sanitare și a informațiilor cu privire la sănătate;
 - (b) activități comune în materie de epidemiologie, inclusiv colaborarea în prevenirea timpurie a amenințărilor la adresa sănătății, precum gripa aviară și pandemică și alte boli transmisibile importante;
 - (c) prevenirea și controlul bolilor netransmisibile prin schimb de informații și de bune practici, prin promovarea unui stil de viață sănătos, prin abordarea principalilor factori care influențează starea de sănătate, precum alimentația, dependența de droguri, alcool, tabac;
 - (d) promovarea punerii în aplicare a acordurilor internaționale în materie de sănătate, precum Convenția-cadru pentru controlul tutunului și Regulamentul sanitar internațional.

Articolul 50

Ocuparea forței de muncă și afaceri sociale

- (1) Părțile convin să consolideze cooperarea în domeniul ocupării forței de muncă și al afacerilor sociale, inclusiv cooperarea în materie de coeziune socială și regională, sănătate și siguranță la locul de muncă, egalitatea de șanse și munca decentă, în vederea consolidării dimensiunii sociale a globalizării.
- (2) Părțile reafirmă necesitatea de a sprijini procesul de globalizare care este în beneficiul tuturor și de a promova ocuparea integrală și productivă a forței de muncă și munca decentă ca elemente-cheie ale dezvoltării durabile și ale reducerii sărăciei, astfel cum a fost susținută prin Rezoluția 60/1 din 24 octombrie 2005 a Adunării Generale a ONU (document final al summitului mondial) și prin Declarația ministerială în cadrul reuniunii la nivel înalt a Consiliului Economic și Social al ONU din iulie 2006 (Consiliul Economic și Social al ONU E/2006/L.8 din 5 iulie 2006). Părțile iau în considerare caracteristicile respective și natura diferită a situațiilor lor economice și sociale.
- (3) Părțile reafirmă angajamentul de a respecta pe deplin și a aplica în mod eficient normele fundamentale de muncă și normele sociale recunoscute la nivel internațional, astfel cum sunt prevăzute în special în Declarația privind principiile și drepturile fundamentale la locul de muncă, adoptată de Organizația Internațională a Muncii în 1998 și în Declarația privind justiția socială pentru o globalizare echitabilă, adoptată de OIM în 2008. În derularea tuturor activităților întreprinse de părți în temeiul prezentului acord se are în vedere aplicarea acordurilor sociale și de muncă multilaterale relevante. Părțile convin să coopereze și să furnizeze asistență tehnică, după caz, în vederea ratificării și a aplicării eficiente a tuturor convențiilor Organizației Internaționale a Muncii care fac obiectul declarației adoptate în 1998 de către aceasta și a altor convenții relevante.
- (4) Formele de cooperare pot cuprinde, *inter alia*, programe și proiecte specifice, astfel cum au fost convenite de comun acord, precum și dialog, cooperare și inițiative pe subiecte de interes comun la nivel bilateral sau multilateral, ca de exemplu OIM.

Articolul 51

Statistici

- (1) Părțile convin să promoveze armonizarea metodelor și practicilor statistice, inclusiv colectarea și difuzarea datelor statistice, care să le permită astfel să utilizeze pe o bază reciproc acceptabilă, statisticile privind comerțul cu bunuri și servicii și, în ansamblu, statisticile privind orice alt domeniu care face obiectul prezentului acord și care poate fi abordat din punct de vedere statistic, respectiv colectarea, prelucrarea, analizarea și difuzarea datelor statistice.
- (2) Părțile convin să promoveze instituirea de contacte directe între autoritățile relevante în vederea: consolidării relațiilor de bună cooperare în domeniul statistic; întăririi capacităților organismelor statistice prin modernizarea și îmbunătățirea calității sistemului statistic; consolidării resurselor umane; formării în toate domeniile relevante; precum și în vederea sprijinirii sistemelor statistice naționale organizate în conformitate cu practicile internaționale în vigoare, inclusiv infrastructurile necesare.

(3) Cooperarea acoperă domenii de interes reciproc, punându-se accent pe:

I. Statistica economică:

- (a) conturi naționale;
- (b) statistici privind întreprinderile și înregistrarea acestora;
- (c) statistici privind agricultura / culturile, zootehnia, dezvoltarea rurală;
- (d) mediu și rezervele de minereu;
- (e) industrie;
- (f) comerț extern cu bunuri și servicii;
- (g) statistici privind comerțul cu ridicata și cu amănuntul;
- (h) politica de revizuire;
- (i) securitate alimentară;
- (j) balanța de plăți.

II. Statistica socială:

- (a) statistici pe sexe;
- (b) statistică privind migrația;
- (c) studiul gospodăriilor.

III. Tehnologia informației

- (a) schimbul de experiență privind tehnologia electronică și metodologia pentru asigurarea securității informațiilor, a protecției, stocării și confidențialității informațiilor și punerea în practică a acestor experiențe;
- (b) schimbul de experiență privind instituirea de baze de date online pentru consumatori pe baza site-ului internet ușor accesibil și formare în acest domeniu;
- (c) sprijinirea specialiștilor IT care lucrează în cadrul Biroului național de statistică al Mongoliei în procesul de creare a bazei de date de informații;
- (d) cooperarea privind implicarea utilizatorilor, prin formarea acestora cu privire la baza de date de informații.

Articolul 52

Societatea civilă

(1) Părțile recunosc rolul și contribuția potențială a societății civile organizate, în special a mediilor universitare, la dialogul și procesul de cooperare prevăzut în cadrul prezentului acord și convin să promoveze un dialog eficient cu societatea civilă organizată, precum și participarea eficientă a acesteia.

- (2) Sub rezerva dispozițiilor juridice și administrative ale fiecărei părți, societatea civilă organizată poate:
 - (a) să participe la procesul de elaborare a politicilor la nivel național, în conformitate cu principiile democratice;
 - (b) să fie informată și să participe la consultările privind strategiile și politicile sectoriale de dezvoltare și de cooperare, în special în domeniile de interes pentru aceasta, inclusiv toate etapele procesului de dezvoltare;
 - (c) să beneficieze de resurse financiare, în măsura în care reglementările interne ale fiecărei părți permit acest lucru, precum și de sprijin pentru consolidarea capacităților în sectoarele critice;
 - (d) să participe la punerea în aplicare a programelor de cooperare în domeniile de interes pentru aceasta.

Articolul 53

Cooperarea privind modernizarea administrației de stat și a administrației publice

Părțile convin să coopereze în vederea modernizării administrației publice. Cooperarea în acest domeniu se va axa pe:

- (a) îmbunătățirea eficienței organizatorice;
- (b) consolidarea eficacității instituțiilor în ceea ce privește prestările de servicii;

- (c) asigurarea unei gestionări transparente a resurselor publice și răspundere;
- (d) îmbunătățirea cadrului juridic și instituțional;
- (e) consolidarea capacităților pentru elaborarea și punerea în aplicare a politicilor (prestarea de servicii publice, componența și execuția bugetului, combaterea corupției);
- (f) consolidarea sistemelor judiciare; precum și
- (g) reformarea sistemului de securitate.

Articolul 54

Cooperarea privind gestionarea riscului de dezastre (DRM)

- (1) Părțile convin să intensifice cooperarea în materie de DRM prin continuarea acțiunilor de elaborare și punere în aplicare a măsurilor de reducere a riscului pentru comunități și să gestioneze consecințele catastrofelor naturale la toate nivelurile societății. Ar trebui să se acorde o atenție specială acțiunilor de prevenire și unei abordări proactive în materie de gestionare a pericolelor și riscurilor și de reducere a riscurilor și a vulnerabilităților la catastrofe naturale.
- (2) Cooperarea în acest domeniu se concentrează pe următoarele elemente ale programului:
 - (a) reducerea riscului de dezastre sau prevenirea și atenuarea riscului de dezastre;
 - (b) gestionarea cunoștințelor, inovarea, cercetarea și educația în vederea creării unei culturi a siguranței și a rezistenței la toate nivelurile;
 - (c) pregătire pentru dezastre;
 - (d) consolidarea politicilor, a capacității instituționale și a consensului privind gestionarea dezastrelor;
 - (e) răspunsul în caz de dezastre;
 - (f) evaluarea și monitorizarea riscurilor de dezastre.

TITLUL VII

MIJLOACE DE COOPERARE

Articolul 55

Resurse pentru cooperare și protejarea intereselor financiare

- (1) Părțile convin să pună la dispoziție resursele necesare, inclusiv mijloacele financiare, în măsura în care acest lucru este permis de resursele și de reglementările părților, în vederea îndeplinirii obiectivelor de cooperare prevăzute de prezentul acord.
- (2) Părțile convin să promoveze dezvoltarea și punerea în aplicare a asistenței tehnice și administrative reciproce având ca scop protejarea eficientă a intereselor lor financiare în materie de ajutor pentru dezvoltare și alte activități de cooperare finanțate. Părțile răspund prompt la cererile de asistență administrativă reciprocă formulate de către autoritățile judiciare și/sau de investigație ale oricărei părți care vizează consolidarea luptei împotriva fraudei și a neregulilor.
- (3) Părțile încurajează Banca Europeană de Investiții să își continue operațiunile în Mongolia, în conformitate cu procedurile și criteriile sale de finanțare.
- (4) Părțile pun în aplicare asistența financiară în conformitate cu principiile bunei gestiuni financiare și cooperează cu privire la protejarea intereselor financiare ale Uniunii Europene și ale Mongoliei. Părțile iau măsuri eficiente pentru prevenirea și combaterea fraudei, a corupției și a oricăror alte activități ilegale, *inter alia*, prin intermediul asistenței administrative reciproce și al asistenței juridice reciproce în domeniile reglementate de prezentul acord. Orice alt acord sau instrument de finanțare care va fi încheiat între părți prevede clauze specifice de cooperare financiară privind verificările, inspecțiile și controalele la fața locului, precum și măsurile antifraudă, inclusiv, *inter alia*, cele efectuate de Oficiul European de Luptă Antifraudă (OLAF).

TITLUL VIII

CADRU INSTITUȚIONAL

Articolul 56

Comitetul mixt

- (1) În temeiul prezentului acord, părțile convin să instituie un comitet mixt alcătuit din reprezentanți ai ambelor părți la nivelul adecvat, care va avea drept atribuții:
- (a) să asigure funcționarea și aplicarea corespunzătoare a prezentului acord;
 - (b) să stabilească prioritățile în legătură cu obiectivele prezentului acord;
 - (c) să formuleze recomandări pentru promovarea obiectivelor prezentului acord.
- (2) În vederea atingerii obiectivelor prezentului acord, Comitetul mixt și subcomitetul instituit la articolul 28 au competența de a adopta decizii în cazurile prevăzute în acord. Deciziile se adoptă cu acordul părților, în urma finalizării procedurilor interne respective necesare în vederea luării unei poziții într-o anumită privință de către ambele părți. Deciziile sunt obligatorii pentru părți, care iau măsurile necesare pentru a le pune în aplicare.
- (3) Comitetul mixt organizează în fiecare an reuniuni ordinare, alternativ în Ulan Bator și Bruxelles, la o dată stabilită de comun acord. De asemenea, se pot convoca reuniuni extraordinare ale Comitetului mixt, cu acordul părților. Președinția Comitetului mixt este asigurată în mod alternativ de fiecare parte. Ordinea de zi a reuniunilor Comitetului mixt se stabilește de comun acord între părți.
- (4) Comitetul mixt poate crea grupuri de lucru specializate care să contribuie la îndeplinirea atribuțiilor care îi revin. La fiecare reuniune a comitetului mixt, grupurile de lucru menționate anterior prezintă Comitetului mixt rapoarte detaliate ale activităților desfășurate de către acestea.
- (5) Părțile convin, de asemenea, că printre atribuțiile Comitetului mixt se numără și aceea de a asigura buna funcționare a tuturor acordurilor sau protocoalelor sectoriale încheiate ori care urmează a fi încheiate între părți.
- (6) Comitetul mixt își adoptă regulamentul de procedură.

TITLUL IX

DISPOZIȚII FINALE

Articolul 57

Clauza privind dezvoltările ulterioare

- (1) Părțile pot conveni, de comun acord, să extindă aplicarea prezentului acord în vederea creșterea nivelului de cooperare, inclusiv prin completarea acestuia cu acorduri sau protocoale referitoare la sectoare sau activități specifice.
- (2) În ceea ce privește punerea în aplicare a prezentului acord, fiecare dintre părți poate face recomandări privind extinderea domeniului de aplicare a cooperării, luând în considerare experiența dobândită în cursul aplicării acestuia.

Articolul 58

Alte acorduri

Fără a aduce atingere dispozițiilor relevante ale Tratatului privind Uniunea Europeană și ale Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene, prezentul acord sau orice acțiune întreprinsă în temeiul acestuia nu aduce atingere în niciun fel competențelor statelor membre de a desfășura activități de cooperare bilaterală cu Mongolia sau de a încheia, dacă este cazul, noi acorduri de parteneriat și cooperare cu Mongolia.

Prezentul acord nu aduce atingere aplicării sau punerii în aplicare a angajamentelor asumate de fiecare parte în relațiile cu terțe părți.

Articolul 59

Îndeplinirea obligațiilor

- (1) Fiecare parte poate să sesizeze Comitetul mixt cu privire la orice divergență în aplicarea sau interpretarea prezentului acord.

(2) În cazul în care una dintre părți consideră că cealaltă parte nu și-a respectat obligațiile care îi revin în temeiul prezentului acord, aceasta poate să ia măsurile adecvate.

(3) Înainte de a acționa, partea respectivă prezintă Comitetului mixt, în afara cazurilor de maximă urgență, toate informațiile pertinente necesare pentru analizarea amănunțită a situației, în vederea identificării unei soluții acceptabile pentru părți.

(4) În alegerea măsurilor, trebuie să se acorde prioritate acelor măsuri care afectează cel mai puțin funcționarea prezentului acord. Aceste măsuri sunt notificate imediat celeilalte părți și fac obiectul unor consultări în cadrul Comitetului mixt, în cazul în care cealaltă parte solicită acest lucru.

(5) În vederea interpretării corecte și a aplicării practice a prezentului acord, părțile convin că prin „cazuri de maximă urgență” menționat la alineatul (3) se înțeleg cazurile de încălcare gravă a prezentului acord de către una dintre părți. O încălcare gravă a prezentului acord constă în:

- (i) neîndeplinirea obligațiilor asumate în temeiul acordului nepermisă de normele generale de drept internațional; sau
- (ii) încălcarea elementelor esențiale ale acordului, și anume a articolelor 1 alineatul (1) și 3.

Articolul 60

Facilități

Pentru facilitarea cooperării în cadrul prezentului acord, ambele părți convin să asigure facilitățile necesare funcționarilor și experților cu atribuții de punere în practică a cooperării, în exercitarea funcțiilor lor, în conformitate cu normele și reglementările interne ale ambelor părți.

Articolul 61

Aplicare teritorială

Prezentul acord se aplică, pe de o parte, teritoriului în care se aplică Tratatul privind Uniunea Europeană și Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în condițiile prevăzute de aceste tratate și, pe de altă parte, teritoriului Mongoliei.

Articolul 62

Definirea părților

În sensul prezentului acord, „părțile” înseamnă, Uniunea sau statele membre ale acesteia ori Uniunea și statele membre ale acesteia, conform competențelor care le revin, pe de o parte, și Mongolia, pe de altă parte.

Articolul 63

Intrare în vigoare și durată

(1) Prezentul acord intră în vigoare în prima zi a lunii următoare datei la care ultima parte a notificat celeilalte părți finalizarea procedurilor juridice necesare în acest scop.

(2) Prezentul acord se încheie pentru o perioadă de cinci ani și se prelungește automat pentru perioade succesive de un an, în afara cazului în care una dintre părți notifică în scris celeilalte părți intenția de a nu mai prelungi aplicarea prezentului acord, cu șase luni înainte de încheierea oricărei perioade ulterioare de un an.

(3) Orice modificare a prezentului acord se face cu acordul celor două părți și intră în vigoare numai după ce ultima parte a notificat celeilalte părți finalizarea procedurilor necesare în acest scop.

(4) În cazul în care o parte introduce un regim comercial mai restrictiv decât cel existent la data parafării acordului cu privire la exportul de materii prime, ca de exemplu introducerea de noi interdicții, restricții, taxe sau cheltuieli de orice natură care nu întrunesc cerințele prevăzute în dispozițiile relevante ale articolelor VIII, XI, XX sau XXI din GATT 1994 sau care nu sunt autorizate în temeiul unei exceptări a OMC sau care nu sunt aprobate de către Comitetul mixt sau de către Subcomitetul privind comerțul și investițiile prevăzut la articolul 56, cealaltă parte poate adopta măsuri corespunzătoare în conformitate cu articolul 59 alineatele (3) și (4).

(5) Prezentul acord poate fi denunțat de către una dintre părți prin notificare scrisă adresată celeilalte părți. Denunțarea produce efecte la șase luni de la data la care cealaltă parte primește notificarea.

Articolul 64

Notificări

Notificările efectuate în conformitate cu articolul 63 sunt adresate Secretarului General al Consiliului Uniunii Europene și, respectiv, Ministerului Afacerilor Externe al Mongoliei.

Articolul 65

Text autentic

Prezentul acord este întocmit în limbile bulgară, cehă, daneză, engleză, estoniană, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă, suedeză și mongolă, toate textele fiind egal autentice.

Съставено в Улан Батор на тридесети април две хиляди и тринадесета година.

Hecho en Ulán Bator, el treinta de abril de dos mil trece.

V Ulánbátaru dne třicátého dubna dva tisíce třináct.

Udfærdiget i Ulaanbaatar den tredivte april to tusind og tretten

Geschehen zu Ulan-Bator am dreißigsten April zweitausenddreizehn.

Kahe tuhande kolmeteistkümnenda aasta aprillikuu kolmekümnendal päeval Ulaanbaataris.

Έγινε στο Ουλάν Μπατόρ, στις τριάντα Απριλίου δύο χιλιάδες δεκατρία.

Done at Ulaanbaatar on the thirtieth day of April in the year two thousand and thirteen.

Fait à Oulan-Bator, le trente avril deux mille treize.

Fatto a Ulan-Bator, addì trenta aprile duemilatredecì.

Ulanbatorā, divi tūkstoši trīspadsmitā gada trīsdesmitajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai trylikų metų balandžio trisdešimtą dieną Ulan Batore.

Kelt Ulánbátorban, a kétezer-tizenharmadik év április havának harmincadik napján.

Magħmul f'Ulaanbaatar, fit-tletin jum ta' April tas-sena elfejn u tlettax.

Gedaan te Ulaanbaatar, de dertigste april tweeduizend vier dertien.

Sporządzono w Ułan Bator dnia trzydziestego kwietnia roku dwa tysiące trzynastego.

Feito em Ulaanbaatar, em trinta de abril de dois mil e treze.

Întocmit la Ulan Bator la treizeci aprilie două mii treisprezece.

V Ulanbátare tridsiateho aprīla dvetisīctrināš.

V Ulaanbaatarju, dne tridesetega aprila leta dva tisoč trinajst.

Tehty Ulaanbaatarissa kolmantenakymmenentenä päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattakolmetoista.

Som skedde i Ulaanbaatar den trettionde april tjugohundratretton.

Энэхүү хэлэлцээрийг Улаанбаатар хотноо 2013 оны 4 дүгээр сарын 30-ны өдөр үйлдэв.

Voor het Koninkrijk België
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien



Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

За Република България



Za Českou republiku



For Kongeriget Danmark



Für die Bundesrepublik Deutschland



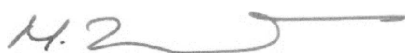
Eesti Vabariigi nimel



Thar cheann Na hÉireann
For Ireland



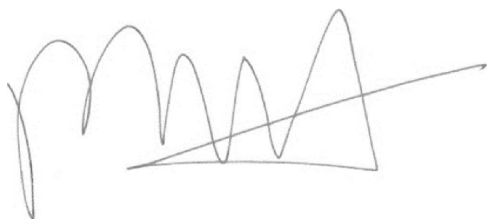
Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



Pour la République française



Per la Repubblica italiana



Για την Κυπριακή Δημοκρατία



Latvijas Republikas vārdā –



Lietuvos Respublikos vardu



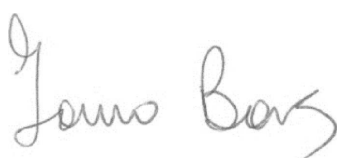
Pour la Grand-Duché de Luxembourg



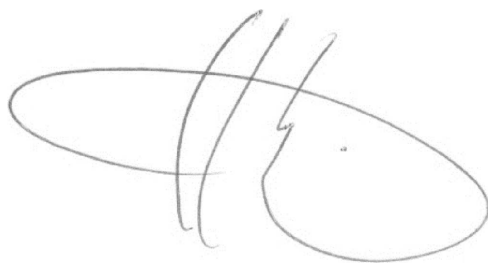
A Magyar Köztársaság részéről



Għal Malta



Voor het Koninkrijk der Nederlanden

A stylized, cursive signature consisting of a large loop on the left and several vertical strokes on the right.

Für die Republik Österreich

A cursive signature that reads "Michael Linhart".

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

A cursive signature that appears to read "J. S. Ch.". There is a faint, illegible stamp below the signature.

Pela República Portuguesa

A cursive signature that appears to read "António". There is a faint, illegible stamp below the signature.

Pentru România

A cursive signature that appears to read "M. Lecca".

Za Republiko Slovenijo

A cursive signature that appears to read "L. J. ...".

Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta

För Republiken Finland



För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



За Европейския съюз

Por la Unión Europea

Za Evropskou unii

For Den Europæiske Union

Für die Europäische Union

Euroopa Liidu nimel

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

For the European Union

Pour l'Union européenne

Per l'Unione europea

Eiropas Savienības vārdā –

Europos Sąjungos vardu

Az Európai Unió részéről

Għall-Unjoni Ewropea

Voor de Europese Unie

W imieniu Unii Europejskiej

Pela União Europeia

Pentru Uniunea Europeană

Za Európsku úniu

Za Evropsko unijo

Euroopan unionin puolesta

För Europeiska unionen



Монгол Улсын Засгийн газрыг төлөөлж

A handwritten signature in black ink, appearing to be a stylized representation of a name, possibly 'T. Khurelbaatar'.

DECIZIA (UE) 2017/2271 A CONSILIULUI

din 30 noiembrie 2017

privind încheierea, în numele Uniunii și al statelor membre ale acesteia, a Protocolului la Acordul-cadru de parteneriat și de cooperare între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Mongolia, pe de altă parte, pentru a se ține seama de aderarea Republicii Croația la Uniunea Europeană

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolele 207 și 209 coroborate cu articolul 218 alineatul (6) litera (a),

având în vedere Actul de aderare a Republicii Croația, în special articolul 6 alineatul (2),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

având în vedere aprobarea Parlamentului European ⁽¹⁾,

întrucât:

- (1) În conformitate cu Decizia (UE) 2016/949 a Consiliului ⁽²⁾, Protocolul la Acordul-cadru de parteneriat și cooperare între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Mongolia, pe de altă parte, pentru a se ține seama de aderarea Republicii Croația la Uniunea Europeană a fost semnat la 31 octombrie 2016, sub rezerva încheierii sale la o dată ulterioară.
- (2) Protocolul ar trebui aprobat,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Protocolul la Acordul-cadru de parteneriat și cooperare între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Mongolia, pe de altă parte, pentru a se ține seama de aderarea Republicii Croația la Uniunea Europeană se aprobă în numele Uniunii și al statelor membre ale acesteia.

Textul protocolului se atașează la prezenta decizie.

Articolul 2

Președintele Consiliului procedează, în numele Uniunii și al statelor membre ale acesteia, la notificarea prevăzută la articolul 4 alineatul (1) din protocol ⁽³⁾.

Articolul 3

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Bruxelles, 30 noiembrie 2017.

Pentru Consiliu

Președintele

K. SIMSON

⁽¹⁾ Aprobarea din 16 mai 2017 (nepublicată încă în Jurnalul Oficial).

⁽²⁾ Decizia (UE) 2016/949 a Consiliului din 6 iunie 2016 privind semnarea, în numele Uniunii Europene și al statelor membre ale acesteia, a Protocolului la Acordul-cadru de parteneriat și cooperare între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Mongolia, pe de altă parte, pentru a se ține seama de aderarea Republicii Croația la Uniunea Europeană (JO L 159, 16.6.2016, p. 1).

⁽³⁾ Data intrării în vigoare a protocolului va fi publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene de către Secretariatul General al Consiliului.

PROTOCOL

la Acordul-cadru de parteneriat și cooperare între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Mongolia, pe de altă parte, pentru a se ține seama de aderarea Republicii Croația la Uniunea Europeană

REGATUL BELGIEI,

REPUBLICA BULGARIA,

REPUBLICA CEHĂ,

REGATUL DANEMARCEI,

REPUBLICA FEDERALĂ GERMANIA,

REPUBLICA ESTONIA,

IRLANDA,

REPUBLICA ELENĂ,

REGATUL SPANIEI,

REPUBLICA FRANCEZĂ,

REPUBLICA CROAȚIA,

REPUBLICA ITALIANĂ,

REPUBLICA CIPRU,

REPUBLICA LETONIA,

REPUBLICA LITUANIA,

MARELE DUCAT AL LUXEMBURGULUI,

UNGARIA,

REPUBLICA MALTA,

REGATUL ȚĂRILOR DE JOS,

REPUBLICA AUSTRIA,

REPUBLICA POLONĂ,

REPUBLICA PORTUGHEZĂ,

ROMÂNIA,

REPUBLICA SLOVENIA,

REPUBLICA SLOVACĂ,

REPUBLICA FINLANDA,

REGATUL SUEDEI,

REGATUL UNIT AL MARII BRITANII ȘI IRLANDEI DE NORD,

părți contractante la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, denumite în continuare „statele membre” și

UNIUNEA EUROPEANĂ,

pe de o parte, și

GUVERNUL MONGOLIEI, denumit în continuare „Mongolia”,

pe de altă parte,

denumite în continuare „părțile contractante” în sensul prezentului protocol,

AVÂND ÎN VEDERE aderarea Republicii Croația la Uniunea Europeană la 1 iulie 2013,

ÎNTRUCÂT Acordul-cadru de parteneriat și cooperare între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Mongolia, pe de altă parte, denumit în continuare „acordul”, a fost semnat la Ulan Bator la 30 aprilie 2013,

ÎNTRUCÂT Tratatul privind aderarea Republicii Croația la Uniunea Europeană, denumit în continuare „tratatul de aderare”, a fost semnat la Bruxelles la 9 decembrie 2011,

ÎNTRUCÂT, în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Actul de aderare a Republicii Croația, aderarea acesteia la acord se aprobă prin încheierea unui protocol la acord,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

Articolul 1

Republica Croația aderă la Acordul-cadru de parteneriat și cooperare între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Mongolia, pe de altă parte, semnat la Ulan Bator la 30 aprilie 2013, și adoptă textul acordului și, respectiv, ia act de acesta în același mod ca și celelalte state membre ale Uniunii Europene.

Articolul 2

Uniunea Europeană transmite statelor sale membre și Mongoliei, în timp util după parafarea prezentului protocol, textul acordului în limba croată. Sub rezerva intrării în vigoare a prezentului protocol, textul acordului în limba croată devine autentic în aceleași condiții ca și textul acordului în limbile bulgară, cehă, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză.

Articolul 3

Prezentul protocol face parte integrantă din acord.

Articolul 4

(1) Prezentul protocol se aprobă de către Uniunea Europeană, de către Consiliul Uniunii Europene în numele statelor membre și de către Mongolia în conformitate cu procedurile proprii ale acestora. Părțile contractante își notifică reciproc finalizarea procedurilor necesare în acest scop. Instrumentele de aprobare se depun la Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene.

(2) Prezentul protocol intră în vigoare în prima zi a lunii care urmează datei depunerii ultimului instrument de aprobare, însă nu înainte de data intrării în vigoare a acordului.

Articolul 5

Prezentul protocol se redactează în dublu exemplar în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă, suedeză și mongolă, fiecare text fiind egal autentic.

DREPT CARE, subsemnații plenipotențari, pe deplin autorizați în acest scop, au semnat prezentul protocol.

Съставено в Брюксел на тридесет и първи октомври през две хиляди и шестнадесета година.

Hecho en Bruselas, el treinta y uno de octubre de dos mil dieciséis.

V Bruselu dne třicátého prvního října dva tisíce šestnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den enogtredivte oktober to tusind og seksten.

Geschehen zu Brüssel am einunddreißigsten Oktober zweitausendsechzehn.

Kahe tuhande kuueteistkümnenda aasta oktoobrikuu kolmekümne esimesel päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τριάντα μία Οκτωβρίου δύο χιλιάδες δεκαέξι.

Done at Brussels on the thirty-first day of October in the year two thousand and sixteen.

Fait à Bruxelles, le trente-et-un octobre deux mille seize.

Sastavljeno u Bruxellesu trideset prvog listopada godine dvije tisuće šesnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì trentuno ottobre duemilasedici.

Briselē, divi tūkstoši sešpadsmītā gada trīsdesmit pirmajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai šešioliktų metų spalio trisdešimt pirmą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenhatodik év október havának harmincegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-wieħed u tletin jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u sittax.

Gedaan te Brussel, eenendertig oktober tweeduizend zestien.

Sporządzono w Brukseli dnia trzydziestego pierwszego października roku dwa tysiące szesnastego.

Feito em Bruxelas, em trinta e um de outubro de dois mil e dezasseis.

Întocmit la Bruxelles la treizeci și unu octombrie două mii șaisprezece.

V Bruseli tridsiateho prvého oktobra dvetisícšestnást.

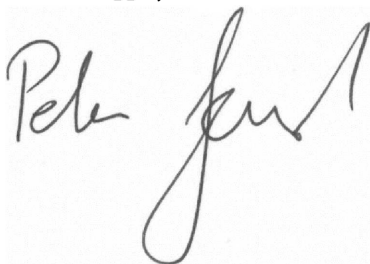
V Bruslju, dne enaintridesetega oktobra leta dva tisoč šestnajst.

Tehty Brysselissä kolmantenakymmenentenäensimmäisenä päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakuusitoista.

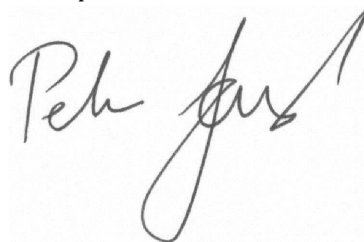
Som skedde i Bryssel den trettioförsta oktober år tjugohundrasexton.

Хоёр мянга арван зургаан оны аравдугаар сарын гучин нэгний өдөр Брюссель хотноо үйлдэв.

За държавите-членки
 Por los Estados miembros
 Za členské státy
 For medlemsstaterne
 Für die Mitgliedstaaten
 Liikmesriikide nimel
 Για τα κράτη μέλη
 For the Member States
 Pour les États membres
 Za države članice
 Per gli Stati membri
 Dalībvalstu vārdā –
 Valstybių narių vardu
 A tagállamok részéről
 Għall-Istati Membri
 Voor de lidstaten
 W imieniu Państw Członkowskich
 Pelos Estados-Membros
 Pentru statele membre
 Za členské štáty
 Za države članice
 Jäsenvaltioiden puolesta
 För medlemsstaterna
 Гишүүн улсыг төлөөлж



За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 Европын Холбоог төлөөлж



За Монголия
 Por Mongolia
 Za Mongolsko
 For Mongoliet
 Für die Mongolei
 Mongoolia nimel
 Για τη Μογγολία
 For Mongolia
 Pour la Mongolie
 Za Mongoliju
 Per la Mongolia
 Mongolijas vārdā –
 Mongolijos vardu
 Mongólia Részéről
 Għall-Mongolja
 Voor Mongolië
 W imieniu Mongolii
 Pela Mongólia
 Pentru Mongolia
 Za Mongolsko
 Za Mongolijo
 Mongolian Puolesta
 För Mongoliet
 Монгол Улсыг төлөөлж



REGULAMENTE

REGULAMENTUL DE PUNERE ÎN APLICARE (UE) 2017/2272 AL COMISIEI

din 8 decembrie 2017

de înregistrare a unei denumiri în Registrul specialităților tradiționale garantate [„Kabanosy staropolskie” (STG)]

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 noiembrie 2012 privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare ⁽¹⁾, în special articolul 26 și articolul 52 alineatul (3) litera (a),

întrucât:

- (1) În temeiul articolului 26 din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012, Polonia a prezentat denumirea „Kabanosy staropolskie” în vederea înregistrării în Registrul specialităților tradiționale garantate prevăzut la articolul 22 din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012. „Kabanosy staropolskie” sunt cârnați lungi, subțiri și uscați.
- (2) Denumirea „Kabanosy staropolskie” fusese înregistrată ⁽²⁾ anterior ca specialitate tradițională garantată fără rezervarea denumirii, în conformitate cu articolul 13 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 509/2006 al Consiliului ⁽³⁾.
- (3) În urma procedurii de opoziție la nivel național menționate la articolul 26 alineatul (1) al doilea paragraf din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012, denumirea „Kabanosy” a fost completată cu termenul „staropolskie”. Acest termen complementar arată caracterul tradițional al denumirii, în conformitate cu articolul 26 alineatul (1) al treilea paragraf din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012.
- (4) Cererea de înregistrare a denumirii „Kabanosy staropolskie” a fost primită de Comisie și publicată ulterior în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* ⁽⁴⁾.
- (5) La 26 august 2016, Comisia a primit o declarație de opoziție motivată. La 9 septembrie 2016, Comisia a transmis declarația de opoziție motivată.
- (6) România a susținut că înregistrarea produsului „Kabanosy staropolskie” ar periclita existența denumirii parțial omonime „Cabanos”, care este denumirea românească a unei variații românești a produsului „Kabanosy”. Într-adevăr, „Cabanos” este denumirea românească a unor preparate din carne ale căror materii prime și tehnologie de fabricație sunt foarte asemănătoare cu cele ale produsului „Kabanosy staropolskie”, propus de Polonia ca Specialitate Tradițională Garantată (STG).
- (7) Considerând această opoziție admisibilă, Comisia a invitat Polonia și România, prin scrisoarea din 7 noiembrie 2016, să desfășoare consultări corespunzătoare timp de trei luni, pentru a încerca să ajungă la un acord în conformitate cu procedurile lor interne.
- (8) Părțile au ajuns la un acord. Polonia a comunicat Comisiei rezultatele acordului prin scrisoarea din 2 februarie 2017.
- (9) Polonia și România au fost de acord că protecția ar trebui să acopere numai termenul „Kabanosy staropolskie” în ansamblul său. Prin urmare, această protecție nu ar trebui să împiedice utilizarea termenului „Kabanosy” *per se* și nici a variațiilor termenului, precum „Cabanos”.

⁽¹⁾ JO L 343, 14.12.2012, p. 1.

⁽²⁾ Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1044/2011 al Comisiei din 19 octombrie 2011 de înregistrare a unei denumiri în Registrul de specialități tradiționale garantate [Kabanosy (STG)] (JO L 275, 20.10.2011, p. 16).

⁽³⁾ Regulamentul (CE) nr. 509/2006 al Consiliului din 20 martie 2006 privind specialitățile tradiționale garantate din produse agricole și alimentare (JO L 93, 31.3.2006, p. 1). Regulament abrogat și înlocuit de Regulamentul (UE) nr. 1151/2012.

⁽⁴⁾ JO C 188, 27.5.2016, p. 6.

- (10) Comisia a luat act de faptul că acordul recunoaște că produsul „Kabanosy staropolskie” ar trebui înregistrat ca STG și urmărește să asigure utilizarea echitabilă a drepturilor aferente.
- (11) Prin urmare, denumirea „Kabanosy staropolskie” ar trebui să fie înregistrată în Registrul specialităților tradiționale garantate,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Se înregistrează denumirea „Kabanosy staropolskie” (STG).

Caietul de sarcini al STG „Kabanosy” este considerat a fi caietul de sarcini menționat la articolul 19 din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 pentru STG „Kabanosy staropolskie”, cu rezervarea denumirii.

Denumirea „Kabanosy staropolskie” (STG) identifică un produs din clasa 1.2. Produse din carne (preparate, sărate, afumate etc.) din anexa XI la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 668/2014 al Comisiei ⁽¹⁾.

Articolul 2

Denumirea „Kabanosy staropolskie” (STG) este protejată în ansamblul său. Atât termenul „Kabanosy”, cât și variațiile lingvistice și traducerile sale pot fi utilizate în continuare în Uniunea Europeană, cu condiția să fie respectate principiile și normele aplicabile în ordinea juridică a Uniunii Europene.

Articolul 3

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 8 decembrie 2017.

Pentru Comisie
Președintele
Jean-Claude JUNCKER

⁽¹⁾ Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 668/2014 al Comisiei din 13 iunie 2014 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare (JO L 179, 19.6.2014, p. 36).

REGULAMENTUL DE PUNERE ÎN APLICARE (UE) 2017/2273 AL COMISIEI**din 8 decembrie 2017****de modificare a Regulamentului (CE) nr. 889/2008 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 834/2007 al Consiliului privind producția ecologică și etichetarea produselor ecologice în ceea ce privește producția ecologică, etichetarea și controlul****(Text cu relevanță pentru SEE)**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 834/2007 al Consiliului din 28 iunie 2007 privind producția ecologică și etichetarea produselor ecologice, precum și de abrogare a Regulamentului (CEE) nr. 2092/91 ⁽¹⁾, în special articolul 22 alineatul (1),

întrucât:

- (1) Articolul 42 din Regulamentul (CE) nr. 889/2008 al Comisiei ⁽²⁾, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 836/2014 al Comisiei ⁽³⁾, permite, în mod excepțional, până la 31 decembrie 2017, introducerea într-o unitate de animale ecologice a unor puicute crescute prin metode neecologice pentru producția de ouă de cel mult 18 săptămâni, în anumite condiții și în cazul în care nu sunt disponibile puicute crescute prin metode ecologice.
- (2) Producția de puicute crescute prin metode ecologice pentru producția de ouă nu a fost suficient de disponibilă calitativ și cantitativ pe piața Uniunii pentru a veni în întâmpinarea nevoilor crescătorilor de găini ouătoare. Pentru a se acorda mai mult timp pentru dezvoltarea producției de puicute crescute prin metode ecologice pentru producția de ouă, perioada de aplicare a normelor de producție excepționale privind utilizarea de puicute crescute prin metode neecologice pentru producția de ouă de cel mult 18 săptămâni ar trebui extinsă până la 31 decembrie 2018.
- (3) Articolul 43 din Regulamentul (CE) nr. 889/2008, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 836/2014, permite, în mod excepțional, pentru anii calendaristici 2015, 2016 și 2017, ca un procent maxim de 5 % de hrană proteică neecologică pentru animale să fie utilizat pentru specii de porcine și de păsări de curte.
- (4) Oferta de plante proteaginoase ecologice nu a fost suficient de disponibilă calitativ și cantitativ pe piața Uniunii pentru a îndeplini cerințele nutriționale ale porcinelor și ale păsărilor de curte crescute în exploatații ecologice. Producția de culturi ecologice de plante proteaginoase este încă în urma cererii. Prin urmare, este necesar să se extindă perioada de aplicare în mod excepțional a posibilității de a se utiliza o proporție limitată de hrană proteică neecologică pentru animale până la 31 decembrie 2018.
- (5) Prin urmare, Regulamentul (CE) nr. 889/2008 ar trebui modificat în consecință.
- (6) Măsurile prevăzute în prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului pentru producția ecologică,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Regulamentul (CE) nr. 889/2008 se modifică după cum urmează:

1. La articolul 42 litera (b), data de „31 decembrie 2017” se înlocuiește cu data de „31 decembrie 2018”.
2. La articolul 43, al doilea paragraf se înlocuiește cu următorul text:

„Procentajul maxim autorizat de hrană proteică neecologică pentru animale pentru o perioadă de 12 luni în privința speciilor respective este 5 % pentru anul calendaristic 2018.”

⁽¹⁾ JO L 189, 20.7.2007, p. 1.⁽²⁾ Regulamentul (CE) nr. 889/2008 al Comisiei din 5 septembrie 2008 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 834/2007 al Consiliului privind producția ecologică și etichetarea produselor ecologice în ceea ce privește producția ecologică, etichetarea și controlul (JO L 250, 18.9.2008, p. 1).⁽³⁾ Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 836/2014 al Comisiei din 31 iulie 2014 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 889/2008 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 834/2007 al Consiliului privind producția ecologică și etichetarea produselor ecologice în ceea ce privește producția ecologică, etichetarea și controlul (JO L 230, 1.8.2014, p. 10).

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Se aplică de la 1 ianuarie 2018.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 8 decembrie 2017.

Pentru Comisie
Președintele
Jean-Claude JUNKER

REGULAMENTUL DE PUNERE ÎN APLICARE (UE) 2017/2274 AL COMISIEI**din 8 decembrie 2017****privind autorizarea unei noi utilizări a unui preparat de 6-fitază (EC 3.1.3.26) produsă de *Komagataella pastoris* (DSM 23036) ca aditiv furajer pentru pești (titular al autorizației: Huvepharma EOOD)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1831/2003 al Parlamentului European și al Consiliului din 22 septembrie 2003 privind aditivii din hrana animalelor ⁽¹⁾, în special articolul 9 alineatul (2),

întrucât:

- (1) Regulamentul (CE) nr. 1831/2003 prevede autorizarea aditivilor destinați utilizării în hrana animalelor, precum și justificarea și procedurile de acordare a unei astfel de autorizații.
- (2) În conformitate cu articolul 7 din Regulamentul (CE) nr. 1831/2003, s-a depus o cerere de autorizare a unui preparat de 6-fitază (EC 3.1.3.26) produsă de *Komagataella pastoris* (DSM 23036) ca aditiv furajer pentru pești. Cererea respectivă a fost însoțită de informațiile și documentele necesare în temeiul articolului 7 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 1831/2003.
- (3) Cererea vizează autorizarea unui preparat de 6-fitază (EC 3.1.3.26) produsă de *Komagataella pastoris* (DSM 23036) ca aditiv furajer pentru pești, acesta urmând a fi clasificat în categoria „aditivi zootehnici”.
- (4) Utilizarea preparatului respectiv a fost autorizată pe o perioadă de zece ani pentru hrana puilor de găină și a curcanilor pentru îngrășat, a puicutelelor crescute pentru ouat, a curcanilor crescuți pentru reproducere, a găinilor ouătoare, a altor specii aviare pentru îngrășat și pentru ouat, a porceilor înțărcați, a porcilor pentru îngrășat și a scroafelor prin Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 98/2012 al Comisiei ⁽²⁾.
- (5) În avizul său din 21 martie 2017 ⁽³⁾, Autoritatea Europeană pentru Siguranța Alimentară (denumită în continuare „autoritatea”) a concluzionat că, în condițiile de utilizare propuse, preparatul de 6-fitază (EC 3.1.3.26) produsă de *Komagataella pastoris* (DSM 23036) nu are efecte adverse asupra sănătății animalelor, asupra sănătății umane sau asupra mediului. Autoritatea a concluzionat că aditivul are potențialul de a fi eficace în cazul păstrăvului-curcubeu și al somonului, această concluzie putând fi extrapolată la toți peștii. Autoritatea nu consideră că sunt necesare cerințe specifice de monitorizare ulterioară introducerii pe piață. Ea a verificat, de asemenea, raportul privind metoda de analiză a aditivului furajer în hrana pentru animale transmis de laboratorul de referință înființat prin Regulamentul (CE) nr. 1831/2003.
- (6) Evaluarea preparatului de 6-fitază (EC 3.1.3.26) produsă de *Komagataella pastoris* (DSM 23036) arată că sunt îndeplinite condițiile de autorizare prevăzute la articolul 5 din Regulamentul (CE) nr. 1831/2003. În consecință, utilizarea preparatului respectiv ar trebui autorizată, astfel cum se specifică în anexa la prezentul regulament.
- (7) Măsurile prevăzute în prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului permanent pentru plante, animale, produse alimentare și hrană pentru animale,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Preparatul indicat în anexă, aparținând categoriei „aditivi zootehnici” și grupului funcțional „promotori de digestibilitate”, se autorizează ca aditiv pentru hrana animalelor, în condițiile prevăzute în anexa respectivă.

⁽¹⁾ JO L 268, 18.10.2003, p. 29.⁽²⁾ Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 98/2012 al Comisiei din 7 februarie 2012 privind autorizarea preparatului 6-fitază (EC 3.1.3.26) produsă de *Pichia pastoris* (DSM 23036) ca aditiv furajer pentru hrana puilor de găină și a curcanilor pentru îngrășat, a puicutelelor crescute pentru ouat, a curcanilor crescuți pentru reproducere, a găinilor ouătoare, a altor specii aviare pentru îngrășat și pentru ouat, a porceilor înțărcați, a porcilor pentru îngrășat și a scroafelor (titularul autorizației: Huvepharma AD) (JO L 35, 8.2.2012, p. 6).⁽³⁾ EFSA Journal 2017;15(4):4763.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 8 decembrie 2017.

Pentru Comisie
Președintele
Jean-Claude JUNKER

ANEXĂ

Numărul de identificare al aditivului	Numele titlului autorizației	Aditivul	Compoziția, formula chimică, descrierea, metoda de analiză	Specia sau categoria de animale	Vârsta maximă	Conținutul minim	Conținutul maxim	Alte dispoziții	Sfârșitul perioadei de autorizare
						Unități de activitate/kg de furaj complet cu un conținut de umiditate de 12 %			

Categoria de aditivi zootehnici. Grupa funcțională: promotori de digestibilitate.

4a16	Huvepharma EOOD	6-fitază (EC 3.1.3.26)	<i>Compoziția aditivului</i> Preparat de 6-fitază (EC 3.1.3.26) produsă de <i>Komagataella pastoris</i> (DSM 23036) cu o activitate minimă de: 4 000 OTU ⁽¹⁾/g în formă solidă 8 000 OTU/g în formă lichidă <i>Caracterizarea substanței active</i> 6-fitază (EC 3.1.3.26) produsă de <i>Komagataella pastoris</i> (DSM 23036) <i>Metodă de analiză</i> ⁽²⁾ Pentru cuantificarea 6-fitazei în hrana animalelor: Metoda colorimetrică bazată pe cuantificarea fosfatului anorganic eliberat de enzimă din fitatul de sodiu.	Pește	—	500 OTU	—	1. A se menționa condițiile de depozitare și stabilitatea la tratament termic în instrucțiunile de utilizare a aditivului și a preamestecului. 2. A se utiliza în hrana pentru animale conținând mai mult de 0,23 % fosfor fitinic. 3. Pentru utilizatorii aditivului și ai preamestecurilor, operatorii din sectorul hranei pentru animale stabilesc proceduri operaționale și măsuri organizatorice pentru a contracara riscurile potențiale care rezultă din utilizarea acestora. În cazul în care respectivele riscuri nu pot fi eliminate sau reduse la minimum prin astfel de proceduri și măsuri, aditivul și preamestecurile se utilizează cu echipament de protecție, inclusiv cu echipamente de protecție respiratorie și cutanată.	29 decembrie 2027
------	-----------------	------------------------	---	-------	---	---------	---	--	-------------------

⁽¹⁾ 1 OTU reprezintă cantitatea de enzimă care catalizează eliberarea unui micromol de fosfat anorganic pe minut din 5,1 mM de fitat de sodiu cu un pH de 5,5 în soluție tampon de citrat, la 37 °C, măsurat prin culoarea complexă a molidatului de fosfor albastru la 820 nm.

⁽²⁾ Detaliile metodelor de analiză sunt disponibile la următoarea adresă a laboratorului de referință: <http://ec.europa.eu/jrc/en/eurl/feed-additives/evaluation-reports>

REGULAMENTUL DE PUNERE ÎN APLICARE (UE) 2017/2275 AL COMISIEI

din 8 decembrie 2017

privind autorizarea unei noi utilizări a preparatului de *Lactobacillus acidophilus* (CECT 4529) ca aditiv pentru hrana puilor pentru îngrășare (titularul autorizației: Centro Sperimentale del Latte)

(Text cu relevanță pentru SEE)

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1831/2003 al Parlamentului European și al Consiliului din 22 septembrie 2003 privind aditivii din hrana animalelor ⁽¹⁾, în special articolul 9 alineatul (2),

întrucât:

- (1) Regulamentul (CE) nr. 1831/2003 prevede autorizarea aditivilor destinați utilizării în hrana animalelor, precum și justificarea și procedurile de acordare a unei astfel de autorizații.
- (2) În conformitate cu articolul 7 din Regulamentul (CE) nr. 1831/2003, a fost transmisă o cerere de autorizare a unei noi utilizări a preparatului de *Lactobacillus acidophilus* (CECT 4529). Cererea respectivă a fost însoțită de informațiile și de documentele necesare în temeiul articolului 7 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 1831/2003.
- (3) Cererea se referă la autorizarea unei noi utilizări a preparatului de *Lactobacillus acidophilus* (CECT 4529) ca aditiv pentru hrana puilor pentru îngrășare, în vederea clasificării în categoria „aditivi zootehnici”.
- (4) Preparatul de *Lactobacillus acidophilus* (CECT 4529), aparținând categoriei „aditivi zootehnici”, a fost autorizat pentru zece ani ca aditiv pentru hrana găinilor ouătoare prin Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2015/38 al Comisiei ⁽²⁾.
- (5) În avizul său din 21 martie 2017 ⁽³⁾, Autoritatea Europeană pentru Siguranța Alimentară (denumită în continuare „autoritatea”) a concluzionat că, în condițiile de utilizare propuse, preparatul de *Lactobacillus acidophilus* (CECT 4529) nu are efecte nocive asupra sănătății animale, a sănătății umane sau a mediului. Autoritatea a concluzionat, de asemenea, că aditivul are potențialul de a îmbunătăți creșterea în greutate sau greutatea finală numai în urma a două din trei studii evaluate. Alte două studii au fost excluse, din cauza mortalității neobișnuit de ridicate și a creșterii slabe a păsărilor. Autoritatea nu consideră că sunt necesare cerințe specifice de monitorizare ulterioară introducerii pe piață. Ea a verificat, de asemenea, raportul privind metoda de analiză a aditivului în hrana pentru animale transmis de laboratorul de referință înființat prin Regulamentul (CE) nr. 1831/2003.
- (6) Cu toate acestea, dovezile respective au fost considerate un indiciu suficient al îmbunătățirii parametrilor zootehnici privind creșterea în greutate. Prin urmare, s-a considerat că datele furnizate îndeplinesc condițiile pentru demonstrarea eficacității aditivului în cazul puilor pentru îngrășare.
- (7) Evaluarea preparatului de *Lactobacillus acidophilus* (CECT 4529) indică faptul că sunt îndeplinite condițiile de autorizare, astfel cum sunt prevăzute la articolul 5 din Regulamentul (CE) nr. 1831/2003. În consecință, utilizarea preparatului respectiv ar trebui autorizată, astfel cum se specifică în anexa la prezentul regulament.
- (8) Măsurile prevăzute în prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului permanent pentru plante, animale, produse alimentare și hrană pentru animale,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Preparatul specificat în anexă, aparținând categoriei de aditivi „aditivi zootehnici” și grupei funcționale „stabilizatori ai florei intestinale”, este autorizat ca aditiv pentru hrana animalelor, în condițiile stabilite în anexa respectivă.

⁽¹⁾ JO L 268, 18.10.2003, p. 29.

⁽²⁾ Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2015/38 al Comisiei din 13 ianuarie 2015 privind autorizarea preparatului de *Lactobacillus acidophilus* CECT 4529 ca aditiv pentru hrana găinilor ouătoare și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1520/2007 (titularul autorizației: Centro Sperimentale del Latte) (JO L 8, 14.1.2015, p. 4).

⁽³⁾ EFSA Journal 2017; 15(4):4762.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 8 decembrie 2017.

Pentru Comisie
Președintele
Jean-Claude JUNKER

ANEXĂ

Numărul de identificare al aditivului	Numele titularului autorizației	Aditivul	Compoziția, formula chimică, descrierea, metoda de analiză	Specia sau categoria de animale	Vârsta maximă	Conținutul minim	Conținutul maxim	Alte dispoziții	Sfârșitul perioadei de autorizare
						CFU/kg de furaj complet cu un conținut de umiditate de 12 %			
Categoria: aditivi zootehnici. Grupa funcțională: stabilizatori ai florei intestinale									
4b1715	Centro Sperimentale del latte	Lactobacillus acidophilus CECT 4529	Compoziția aditivului: Preparat de Lactobacillus acidophilus CECT 4529 conținând minimum: 5 × 10 ¹⁰ CFU/g de aditiv (formă solidă). Caracterizarea substanței active: Celule viabile de Lactobacillus acidophilus CECT 4529. Metoda analitică ⁽¹⁾ Enumerare: metoda prin etalare pe placă Petri folosind agar MRS (EN 15787). Identificare: electroforeză în gel în câmp pulsatil (PFGE – Pulsed Field Gel Electrophoresis).	Pui pentru îngrășare	—	1 × 10 ⁹	—	1. A se menționa condițiile de depozitare și stabilitatea la tratament termic în instrucțiunile de utilizare a aditivului și a preamestecului. 2. Pentru utilizatorii aditivului și ai preamestecurilor, operatorii din sectorul hranei pentru animale stabilesc proceduri operaționale și măsuri organizatorice pentru a contracara riscurile potențiale care rezultă din utilizarea lor. În cazul în care respectivele riscuri nu pot fi eliminate sau reduse la minimum prin astfel de proceduri și de măsuri, aditivul și preamestecurile se utilizează cu echipamente de protecție individuală, inclusiv cu echipamente de protecție pentru ochi, de protecție pentru piele și de protecție respiratorie.	29 decembrie 2027

⁽¹⁾ Detalii ale metodelor analitice sunt disponibile la următoarea adresă a laboratorului de referință al Uniunii Europene pentru aditivi furajeri: <https://ec.europa.eu/jrc/en/eurl/feed-additives/evaluation-reports>

REGULAMENTUL DE PUNERE ÎN APLICARE (UE) 2017/2276 AL COMISIEI

din 8 decembrie 2017

privind autorizarea unei noi utilizări a preparatului de *Bacillus subtilis* (ATCC PTA-6737) ca aditiv în hrana scroafelor (titularul autorizației: Kemin Europa N.V.)

(Text cu relevanță pentru SEE)

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1831/2003 al Parlamentului European și al Consiliului din 22 septembrie 2003 privind aditivii din hrana animalelor ⁽¹⁾, în special articolul 9 alineatul (2),

întrucât:

- (1) Regulamentul (CE) nr. 1831/2003 prevede autorizarea aditivilor destinați utilizării în hrana animalelor, precum și justificarea și procedurile de acordare a unei astfel de autorizații.
- (2) În conformitate cu articolul 7 din Regulamentul (CE) nr. 1831/2003, a fost transmisă o cerere de autorizare a unei noi utilizări a preparatului de *Bacillus subtilis* (ATCC PTA-6737). Cererea respectivă a fost însoțită de informațiile și documentele necesare în temeiul articolului 7 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 1831/2003.
- (3) Cererea vizează autorizarea unei noi utilizări a preparatului de *Bacillus subtilis* (ATCC PTA-6737) ca aditiv pentru hrana scroafelor, în beneficiul purceilor, urmând să fie clasificat în categoria „aditivi zootehnici”.
- (4) Preparatul de *Bacillus subtilis* (ATCC PTA-6737), aparținând categoriei „aditivi zootehnici”, a fost autorizat pentru o perioadă de zece ani ca aditiv pentru hrana puilor de găină pentru îngrășat prin Regulamentul (UE) nr. 107/2010 al Comisiei ⁽²⁾, a puicuteilor pentru ouat, rațelor pentru îngrășat, prepelițelor, fazanilor, potârnicilor, bibilicilor, porumbeilor, găștelor pentru îngrășat și struților prin Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 885/2011 al Comisiei ⁽³⁾, a purceilor înțărcați și a suinelor înțărcați altele decât *Sus scrofa domestica* prin Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 306/2013 al Comisiei ⁽⁴⁾, a curcanilor pentru îngrășat și a curcanilor crescuți pentru reproducție prin Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 787/2013 al Comisiei ⁽⁵⁾, precum și pentru hrana găinilor ouătoare și a speciilor minore de păsări de curte pentru ouat prin Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2015/1020 al Comisiei ⁽⁶⁾.
- (5) Autoritatea Europeană pentru Siguranța Alimentară (denumită în continuare „autoritatea”) a concluzionat, în avizul ei din 16 mai 2017 ⁽⁷⁾, că, în condițiile de utilizare propuse, preparatul de *Bacillus subtilis* (ATCC PTA-6737) nu are efecte adverse asupra sănătății animalelor, asupra sănătății umane sau asupra mediului. De asemenea, aceasta a concluzionat că aditivul poate ameliora rata de creștere a purceilor în perioada de la naștere până la înțarcare, atunci când este inclus în dieta scroafelor cu 3 săptămâni înainte de parturiție până la înțarcarea purceilor. Autoritatea nu consideră că sunt necesare cerințe specifice de monitorizare ulterioară introducerii pe piață. Ea a verificat, de asemenea, raportul privind metoda de analiză a aditivului în hrana pentru animale transmis de laboratorul de referință înființat prin Regulamentul (CE) nr. 1831/2003.
- (6) Evaluarea preparatului de *Bacillus subtilis* (ATCC PTA-6737) arată că sunt îndeplinite condițiile de autorizare prevăzute la articolul 5 din Regulamentul (CE) nr. 1831/2003. În consecință, utilizarea preparatului respectiv ar trebui autorizată, astfel cum se specifică în anexa la prezentul regulament.

⁽¹⁾ JO L 268, 18.10.2003, p. 29.

⁽²⁾ Regulamentul (UE) nr. 107/2010 al Comisiei din 8 februarie 2010 privind autorizarea *Bacillus subtilis* ATCC PTA-6737 ca aditiv pentru hrana puilor de găină pentru îngrășat (titularul autorizației: Kemin Europa N.V.) (JO L 36, 9.2.2010, p. 1).

⁽³⁾ Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 885/2011 al Comisiei din 5 septembrie 2011 privind autorizarea *Bacillus subtilis* (ATCC PTA-6737) ca aditiv pentru hrana puicuteilor pentru ouat, rațelor pentru îngrășat, prepelițelor, fazanilor, potârnicilor, bibilicilor, porumbeilor, găștelor pentru îngrășat și struților (titularul autorizației: Kemin Europa N.V.) (JO L 229, 6.9.2011, p. 3).

⁽⁴⁾ Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 306/2013 al Comisiei din 2 aprilie 2013 privind autorizarea unui preparat de *Bacillus subtilis* (ATCC PTA 6737) pentru hrana purceilor înțărcați și a suinelor înțărcați altele decât *Sus scrofa domestica* (titularul autorizației: Kemin Europa N.V.) (JO L 91, 3.4.2013, p. 5).

⁽⁵⁾ Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 787/2013 al Comisiei din 16 august 2013 privind autorizarea unui preparat de *Bacillus subtilis* (ATCC PTA-6737) ca aditiv în furajele curcanilor pentru îngrășat și ale curcanilor crescuți pentru reproducție (titularul autorizației: Kemin Europa N.V.) (JO L 220, 17.8.2013, p. 15).

⁽⁶⁾ Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2015/1020 al Comisiei din 29 iunie 2015 privind autorizarea unui preparat de *Bacillus subtilis* (ATCC PTA-6737) ca aditiv în hrana găinilor ouătoare și a speciilor minore de păsări de curte pentru ouat (titularul autorizației: Kemin Europa N.V.) (JO L 163, 30.6.2015, p. 22).

⁽⁷⁾ EFSA Journal 2017; 17(5):4855.

- (7) Măsurile prevăzute în prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului permanent pentru plante, animale, produse alimentare și hrană pentru animale,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Preparatul specificat în anexă, aparținând categoriei „aditivilor zootehnici” și grupei funcționale a „stabilizatorilor florei intestinale”, este autorizat ca aditiv pentru hrana animalelor, sub rezerva condițiilor menționate în aceeași anexă.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 8 decembrie 2017.

Pentru Comisie
Președintele
Jean-Claude JUNCKER

ANEXĂ

Numărul de identificare al aditivului	Numele titularului autorizației	Aditivul	Compoziția, formula chimică, descrierea, metoda de analiză	Specia sau categoria de animale	Vârsta maximă	Conținutul minim	Conținutul maxim	Alte dispoziții	Sfârșitul perioadei de autorizare
						CFU/kg de furaj complet cu un conținut de umiditate de 12 %			
Categorie: aditivi zootehnici. Grupa funcțională: stabilizatori ai florei intestinale									
4b1823	Kemin Europa N.V.	Bacillus subtilis ATCC PTA-6737	Compoziția aditivului: Preparat de Bacillus subtilis (ATCC PTA-6737) conținând un minimum de 1 × 10 ¹⁰ UFC/g de aditiv Stare solidă Caracterizarea substanței active: Spori viabili de Bacillus subtilis (ATCC PTA-6737) Metoda de analiză ⁽¹⁾ Enumerare: metoda dispersiei pe placă cu triptonă soia agar cu tratament de preîncălzire a probelor de furaje. Identificare: metoda electroforezei în gel în câmp pulsatil (PFGE).	Scroafe	—	1 × 10 ⁸	—	1. A se menționa condițiile de depozitare și stabilitatea la tratament termic în instrucțiunile de utilizare a aditivului și a preamestecului. 2. Pentru utilizare în hrana scroafelor, începând cu trei săptămâni înainte de fătare și pe întreaga perioadă de lactație. 3. Pentru utilizatorii aditivului și ai preamestecurilor, operatorii din sectorul hranei pentru animale stabilesc proceduri operaționale și măsuri organizatorice pentru a contracara riscurile potențiale care rezultă din utilizarea acestora. În cazul în care respectivele riscuri nu pot fi eliminate sau reduse la minimum prin astfel de proceduri și măsuri, aditivul și preamestecurile se utilizează cu echipamente de protecție individuală, inclusiv cu echipamente de protecție respiratorie.	29 decembrie 2027

⁽¹⁾ Detaliile metodelor de analiză sunt disponibile la următoarea adresă a laboratorului de referință: <https://ec.europa.eu/jrc/en/eurl/feed-additives/evaluation-reports>

DECIZII

DECIZIA DE PUNERE ÎN APLICARE (UE) 2017/2277 A COMISIEI

din 8 decembrie 2017

de stabilire a faptului că o suspendare temporară a taxei vamale preferențiale în temeiul articolului 15 din Regulamentul (UE) nr. 19/2013 al Parlamentului European și al Consiliului nu este adecvată pentru importurile de banane originare din Peru

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind Uniunea Europeană și Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (UE) nr. 19/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 ianuarie 2013 de aplicare a clauzei de salvagardare bilaterală și a mecanismului de stabilizare pentru banane din Acordul comercial între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Columbia, Peru și Ecuador, pe de altă parte ⁽¹⁾, și anume articolul 15 alineatul (2),

întrucât:

- (1) În Acordul comercial dintre Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Columbia, Peru și Ecuador, pe de altă parte, care se aplică în mod provizoriu de la 1 martie 2013 în ceea ce privește Peru, s-a introdus un mecanism de stabilizare pentru banane.
- (2) Conform acestui mecanism de stabilizare, astfel cum a fost pus în aplicare prin Regulamentul (UE) nr. 19/2013, odată depășit un anumit volum de declanșare stabilit pentru importurile de banane proaspete (rubrica 0803 00 19 din Nomenclatura combinată a Uniunii Europene de la 1 ianuarie 2012) originare din una dintre țările vizate, Comisia poate, printr-un act de punere în aplicare adoptat în conformitate cu procedura de urgență prevăzută la articolul 14 alineatul (4) din Regulamentul (UE) nr. 19/2013, fie să suspende temporar taxa vamală preferențială aplicată importurilor de banane proaspete originare din țara respectivă, fie să decidă că o astfel de suspendare nu este adecvată.
- (3) La 16 octombrie 2017, importurile în Uniune de banane proaspete originare din Peru au depășit pragul de 93 750 de tone definit în acord.
- (4) În acest context, în temeiul articolului 15 alineatul (3) din Regulamentul (UE) nr. 19/2013, Comisia a luat în considerare impactul importurilor în cauză asupra situației pieței bananelor din Uniune pentru a decide dacă ar trebui suspendate sau nu taxele vamale preferențiale. Comisia a examinat efectul importurilor respective asupra nivelului prețurilor din Uniune, evoluția importurilor din alte surse și stabilitatea generală a pieței Uniunii pentru bananele proaspete.
- (5) Importurile de banane proaspete originare din Peru reprezentau doar 2,7 % din importurile în Uniune de banane proaspete care fac obiectul mecanismului de stabilizare pentru banane atunci când importurile au depășit pragul stabilit pentru 2017. Mai mult, Peru reprezintă doar 2,25 % din totalul importurilor de banane proaspete în Uniune.
- (6) Importurile din mari țări exportatoare cu care Uniunea are, de asemenea, un acord de liber schimb, în special Columbia, Ecuador și Costa Rica, au atins niveluri de 58,7 %, 61,4 % și, respectiv, 60,4 % din pragurile lor respective. Cantitățile „neutilizate” în cadrul mecanismului de stabilizare (aproximativ 2,3 milioane de tone) sunt mult mai mari decât totalul importurilor din Peru până în prezent (93,8 mii de tone).
- (7) În ceea ce privește prețurile, importurile de banane din Peru nu au avut ca efect scăderea prețului de import al bananelor de orice proveniență. Într-adevăr, prețul de import al bananelor din Peru a fost în medie de 732 EUR/tonă în primele opt luni din 2017, situându-se peste prețul mediu (ponderat) de import în Uniune al bananelor de orice proveniență (aproximativ 720 EUR/tonă). Mai mult, ultimul preț menționat urmează tendința anuală și a fost relativ stabil.
- (8) Evaluând ulterior efectul acestor importuri asupra prețurilor cu ridicata la momentul în care Peru a depășit pragul, este clar că, deși media ponderată a prețurilor cu ridicata ale bananelor (de orice proveniență) în septembrie 2017 (861 EUR/tonă) a fost cu 9,5 % mai mică decât în septembrie 2016 (952 EUR/tonă), prețul de vânzare cu ridicata pentru bananele produse în UE a fost relativ stabil, la un nivel de 910 EUR/tonă în septembrie 2017, comparativ cu 915 EUR/tonă în septembrie 2016.

⁽¹⁾ JO L 17, 19.1.2013, p. 1.

- (9) Astfel, în acest stadiu, nu există niciun indiciu că stabilitatea pieței Uniunii a fost perturbată de importurile de banane proaspete originare din Peru care au depășit volumul anual de declanșare stabilit și nici că importurile au avut vreun impact semnificativ asupra situației producătorilor din Uniune.
- (10) Nu există niciun indiciu privind o amenințare de deteriorare gravă sau o deteriorare gravă a situației economice în regiunile ultraperiferice ale Uniunii în luna octombrie 2017.
- (11) Prin urmare, suspendarea taxei vamale preferențiale la importurile de banane originare din Peru nu pare a fi adecvată în acest stadiu,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Suspendarea temporară a taxei vamale preferențiale la importurile de banane proaspete încadrate la rubrica 0803 00 19 din Nomenclatura combinată a Uniunii Europene și originare din Peru nu este adecvată.

Articolul 2

Prezenta decizie intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles, 8 decembrie 2017.

Pentru Comisie
Președintele
Jean-Claude JUNCKER

RECTIFICĂRI

Rectificare la Regulamentul (UE) 2017/2228 al Comisiei din 4 decembrie 2017 de modificare a anexei III la Regulamentul (CE) nr. 1223/2009 al Parlamentului European și al Consiliului privind produsele cosmetice

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 319 din 5 decembrie 2017)

La pagina 4, în anexă, în tabel, la coloana a „Nr. crt.”:

în loc de: „X”,

se citește: „306”.

La pagina 5, în anexă, în tabel, la coloana a „Nr. crt.”:

în loc de: „Y”,

se citește: „307”.

ISSN 1977-0782 (ediție electronică)
ISSN 1830-3625 (ediție tipărită)



Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

RO